

(Translation)

THE FOREST ACT.

No. II of 1355 Fasli.

Sections.

Preamble.

CHAPTER I.

Preliminary.

1. Short title, commencement and extent.
2. Definitions.

CHAPTER II.

Reserved Forest.

3. Power to declare reserved forest.

قانون صحرا

نشان (۲) ۱۳۵۵

دفعہ۔

مہتید۔

باب

مراتب ابتدائی

مختصر نام۔ تاریخ نفاذ و وسعت

مقامی۔

تعریفات

باب ۲

صحرائے محصورہ

۳۔ صحرائے محصورہ قرار دینے کا اختیار۔

(Translation)

4. Publication of notification.
5. Bar of forest rights.
6. Notification by Forest settlement officer.
7. Inquiry by Forest settlement officer.
8. Powers of Forest settlement officer.
9. Extinction of rights.
10. Power to acquire land in respect of which right is claimed.
11. Order regarding claims to right of way, water-course, pasture or to forest produce.
12. Entries to be made by Forest Settlement Officer.
13. Entries after admission of claim.

قانون صحرا۔ شان (۲) ۱۳۵۵ء

- ۴۔ اشاعت اعلان۔
- ۵۔ محدودی حقوق صحرا۔
- ۶۔ اعلان منجانب عہدہ دار بندوبست صحرا۔
- ۷۔ تحقیقات منجانب عہدہ دار بندوبست صحرا۔
- ۸۔ عہدہ دار بندوبست صحرا کے اختیارات۔
- ۹۔ حقوق کا ساقط ہونا۔
- ۱۰۔ اوس ارضی کو حاصل کرنے کا اختیار جس کی نسبت حق کا دعویٰ کیا جائے۔
- ۱۱۔ حق گذر۔ بجرائے آب۔ چرائی یا پیداوار صحرا کے حقوق کے دعوے کی نسبت حکم۔
- ۱۲۔ اندراجات جو عہدہ دار بندوبست صحرا کرے گا۔
- ۱۳۔ دعوے کے منظوری کے بعد اندراجات۔

(Translation)

14. Admitting exercise of rights.
15. Commutation of rights.
16. Appeal from order passed under section 10 or 11.
17. Forest Court.
18. Appointment of prosecutor.
19. Notification declaring reserved forest.
20. Revising settlement under section 10 or 11.
21. Rights not to accrue in reserved forest against these provisions.
22. Rights continued under section 14 not to be alienated without sanction.
23. Power to stop ways and water-courses of reserved forest.
24. Acts prohibited in reserved forests.
25. Suspension of exercise of rights in reserved forest.

۱۴۔ حقوق کے استعمال کی منظوری۔

۱۵۔ تبدیل حقوق۔

۱۶۔ دفعہ ۱۰ یا ۱۱ کے تحت دیئے ہوئے حکم کا

مرافعہ۔

۱۷۔ عدالت جنگلات۔

۱۸۔ پیروکار کا تقرر۔

۱۹۔ صحرائے محصورہ قرار دینے کا اعلان۔

۲۰۔ دفعہ ۱۰ یا ۱۱ کے تحت تصفیہ پر غور مکرر

کرنا۔

۲۱۔ صحرائے محصورہ میں احکام ہذا کے خلاف

حقوق حاصل نہ ہوں گے۔

۲۲۔ حقوق جو دفعہ ۱۴ کے تحت جاری رکھے گئے

ہوں بغیر منظوری منتقل نہ ہو سکیں گے۔

۲۳۔ صحرائے محصورہ کے راستوں اور مجراے آب

کو موقوف کرنے کا اختیار۔

۲۴۔ افعال ممنوعہ اندرون صحرائے محصورہ۔

۲۵۔ صحرائے محصورہ میں استفادہ حقوق کا التوا

(Translation)

26. Persons who shall assist Forest or Police officer.
27. Power to declare forest no longer reserved.

CHAPTER III.

Village Forests.

28. Formation of village forests.

CHAPTER IV.

Protected Forests.

29. Protected forests.
30. Notification for reserving trees etc.
31. Publication of translation of such notification in neighbourhood.
32. Power to make rules for protected forest.

- ۲۶۔ اشخاص جو عہدہ دار صحرائے کو تواری کو مدد دیں گے۔
- ۲۷۔ اعلان کرنے کا اختیار کہ صحرائے محصورہ باقی نہیں ہے۔

باب ۳۔

دیہی جنگلات۔

- ۲۸۔ دیہی جنگلات کا متیام۔

باب ۴۔

صحرائے محفوظہ۔

- ۲۹۔ صحرائے محفوظہ۔
- ۳۰۔ درختوں وغیرہ کو محفوظ کرنے کا اعلان۔
- ۳۱۔ قرب و جوار میں ایسے اعلان کے ترجمہ کی اشاعت۔
- ۳۲۔ صحرائے محفوظہ کے لئے قواعد مرتب کرنے

(Translation)

33. Penalty for contravention of notification under section 30 and of rules made under section 32.

34. Notwithstanding provisions of this Chapter, action may be taken in certain cases.

CHAPTER V.

Control over Forests and Lands not being property of Government.

Protection of forests for special purposes.

کا اختیار -

۳۳ - دفعہ ۳۰ کے تحت اعلان اور دفعہ ۳۲ کے

تحت مرتبہ قواعد کی خلاف ورزی کی سزا

۳۴ - بعض صورتوں میں باب ۵ کے احکام کے

باوجود عمل ہو سکے گا۔

CHAPTER IV-A.

Protection of lands at the disposal of Government, not included in Reserved or Village Forests.

34-A. Power to make rules.

34-B. Suspension of rights in lands not included in reserved forest.

34-C. Penalty for contravention of orders passed under section 34-B.

باب ۵

اون صحرا اور اراضیات پر نگرانی

جو سرکار عالی کی ملک نہ ہوں۔

۳۵ - خاص اغراض کیلئے جنگلوں کی حفاظت۔

(Translation)

36. Power to assume control of forest.
37. Part acquisition of forest in certain cases.
38. Conservation of forest on application of owners.

CHAPTER VI.

The forests over which the rights are jointly vested in the Government and other persons.

39. Management of forest over which rights are jointly vested in Government and other persons.
40. Persons appointed to act according to provisions of this Act to be deemed Forest officers.
41. Consequences of failure to perform services for which share in produce of Government forest is given.

۳۶۔ صحرا کو نگرانی میں لینے کا اختیار۔

۳۷۔ بعض صورتوں میں صحرا جزاً حاصل کر لینا۔

۳۸۔ مالکوں کی درخواست پر صحرا کی حفاظت۔

باب

صحرا جن پر سرکاری اور دیگر اشخاص کو

مشترکاً حقوق حاصل ہوں۔

۳۹۔ اون صحرا کا انتظام جن پر سرکاری اور دیگر اشخاص کو مشترکاً حقوق حاصل ہوں۔

۴۰۔ اشخاص جو قانون ہذا کے مطابق عمل کرنے کے لئے مقرر کئے جائیں عہدہ داران صحرا تصور ہوں گے۔

۴۱۔ اون خدمات کے سبب جانے سے قاصر رہنے کے نتائج جن کے لئے سرکاری صحرا کے پیداوار میں حصہ دیا جاتا ہو۔

CHAPTER VII.

Levying duty on Timber and other forest-produce.

42. Power to levy duty on timber and other forest-produce.

43. Purchase money or royalty not to be limited.

CHAPTER VIII.

Control of timber and other forest produce in transit.

44. Power to make rules for regulating transit of forest-produce.

45. Penalty for breach of rules made under section 44.

باب

چوبینہ اور دیگر پیداوار

صحرا پر محصول عائد کرنا۔

۴۲۔ چوبینہ اور دیگر پیداوار صحرا پر محصول عائد کرنے کا اختیار۔

۴۳۔ زر مین یا حق شاہی محدود نہ ہوگا۔

باب

چوبینہ اور دیگر پیداوار صحرا پر

اٹنے سے راہ میں نگرانی۔

۴۴۔ ارسال پیداوار صحرا کے انتظام کے متعلق قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔

۴۵۔ دفعہ ۴۴ کے تحت مرتبہ قواعد کے

(Translation)

46. Government and Forest officers not liable for loss to forest produce at depot.

47. Seeking aid in case of accident at depot.

CHAPTER IX.

Collection of drift or stranded timber.

48. Certain kinds of timber to be deemed property of Government until title proved and may be collected as such.

49. Notice to claimant of drift timber.

50. Procedure on preferring claim to such timber.

تانون صحرا۔ نشان (۲) ۵۵۳

غلات و زری کی سرائے۔

۴۶۔ گودام میں پیداوار صحرا کے نقصان کے

سرکار عالی اور عہدہ داران صحرا ذمہ دار

نہ ہوں گے۔

۴۷۔ گودام میں حادثہ واقع ہوئے پر مدد

لینا

باب ۹

بہتے ہوئے یا گرے پڑے ہوئے

چوبینہ کو جمع کرنا۔

۴۸۔ حقیقت ثابت ہونے تک بعض قسم کا

چوبینہ سرکار عالی کی ملک متصور ہوگا اور

اس حیثیت سے بچا کیا جاسکے گا۔

۴۹۔ بہتے ہوئے چوبینہ کے دعویدار کو

اطلاع دینا۔

۵۰۔ ایسے چوبینہ کے متعلق دعویٰ پیش ہونے پر

کارروائی -

51. Disposal of timber for which there is no claimant.

۵۱ - ادس چومینہ کا تصفیہ جس کا کوئی دعویدار نہ ہو۔

52. Government and Government officers not liable for loss of timber.

۵۲ - چومینہ کے نقصان کے سرکار عالی اور عہدہ دار سرکاری ذمہ دار نہ ہوں گے۔

53. Claimant to make payment before delivering timber.

۵۳ - چومینہ حوالہ کرنے کے قبل دعویدار رقم ادا کرنے کا۔

54. Power to make rules and prescribe penalties.

۵۴ - قواعد مرتب کرنے اور سزائیں مقرر کرنے کا اختیار۔

CHAPTER X.

باب

Penalties and Procedure.

سزائیں اور ضابطہ۔

55. Seizure of property liable to confiscation.

۵۵ - قابل ضبطی جائیداد کی ضبطی۔

56. To release property seized under rection 55.

۵۶ - دفعہ ۵۵ کے تحت ضبط شدہ جائیداد واکذاشت کرنا۔

57. Procedure on receipt of report.

۵۷ - رپورٹ وصول ہونے کے بعد کارروائی۔

(Translation)

58. Forest-produce, tools, etc., when liable to confiscation.
59. Disposal on conclusion of trial of forest offence, of forest produce in respect of which offence was committed.
60. Procedure when offender not known or cannot be found.
61. Procedure as to perishable articles seized under section 55.
62. Appeal from order given under section 58, 59 or 60.
63. Property when to vest in Government.
64. Power to release property seized.
65. Punishment for wrongful seizure.
66. Penalty for defacing and counterfeiting marks on trees and timber and for altering boundary marks.

- ۵۸۔ پیداوار صحرا۔ آلات وغیرہ کب قابل ضبط ہوں گے۔
- ۵۹۔ جرم متعلقہ صحرا کی تحقیقات کے ختم پر اوس پیداوار صحرا کا تصفیہ جس کے متعلق جرم کا ارتکاب کیا گیا ہو۔
- ۶۰۔ کارروائی جب ملزم معلوم نہ ہو یا نہ مل سکے۔
- ۶۱۔ جلد خراب ہو جانے والے اونی اشیاء کے متعلق کارروائی جو دفعہ ۵۵ کے تحت ضبط کئے گئے ہوں۔
- ۶۲۔ دفعہ ۵۸-۵۹ یا ۶۰ کے تحت دیئے ہوئے حکم کا مراجعہ۔
- ۶۳۔ جائداد کب سرکار عالی کی ملک ہوگی۔
- ۶۴۔ ضبط شدہ جائداد کو واکذاشت کرنے کا اختیار۔
- ۶۵۔ ناجائز ضبطی کی سزا۔
- ۶۶۔ درختوں اور چوبینہ کے نشانوں کو مٹانے اور ان کی تبلیغ اور علامتہ

(Translation)

- حدود کو بد لئے کی سزا۔
- ۶۷۔ بلا حکم نامہ گرفتاری گرفتار کرنے کا اختیار۔
67. Power to arrest without warrant.
- ۶۸۔ گرفتار شدہ شخص کو چھلکے حاضری پر رہا کرنے کا اختیار۔
68. Power to release on bond arrested person.
- ۶۹۔ ارتکاب جرم کے انسداد کا اختیار۔
69. Power to prevent commission of offence.
- ۷۰۔ جرم کی سرسری تحقیقات کا اختیار۔
70. Power to try offence summarily.
71. Power to compound offences.
- ۷۲۔ چوبیسہ اور پید اور صحرا سرکار عالی کی ملک ہونے سے متعلق قیاس۔
72. Presumption as to timber and forest-produce being Government property.

CHAPTER XI.

باب

Cattle trespass.

مداخلت مویشی۔

- ۷۳۔ مویشی کا کٹ گھر میں داخل کرنا۔
73. Impounding cattle.
- ۷۴۔ قانون جانور ان چکاری کے تحت جرمانوں کو بد لئے کا اختیار۔
74. Power to alter fines under Cattle Trespass Act.

(Translation)

CHAPTER XII.

Forest Officers.

75. Government may invest any Forest officer with certain powers.
76. Forest officers to be deemed to be Government servants.
77. Indemnity for acts done in good faith.
78. Forest officers prohibited to trade.

CHAPTER XIII.

Bye-laws.

79. Additional power to make rules.
80. Penalty for breach of rules.

باب ۱۲

عہدہ داران صحرا۔

- ۷۵۔ سرکار عالی کسی عہدہ دار صحرا کو بعض اختیارات عطا کر سکیں گے۔
- ۷۶۔ عہدہ داران صحرا سرکاری ملازم تصور ہوں گے۔
- ۷۷۔ نیک نیتی سے کئے ہوئے افعال کی حفاظت۔
- ۷۸۔ عہدہ داران صحرا کو تجارت کی ممانعت۔

باب ۱۳

ضمنی قواعد۔

- ۷۹۔ قواعد مرتب کرنے کا مزید اختیار۔
- ۸۰۔ قواعد کے خلاف ورزی کی سزا۔

CHAPTER XIV.

Miscellaneous.

81. Recovery of amounts due to Government.

82. Lien on forest-produce for money.

83. Land required under this Act to be deemed to be needed for public benefit under Land Acquisition Act.

84. Recovery of amount due under agreement.

85. Repeal and saving.

باب ۱۴

متفرق۔

۸۱۔ رقوم کی وصولی جو سرکار عالی کو واجب الادا

ہوں۔

۸۲۔ رستم کی ادائیگی تک پیداوار صحرا کو قبضہ

میں رکھنا۔

۸۳۔ قانون ہذا کی رو سے جو ارضی مطلوب ہو

اوس کے متعلق تصور ہو گا کہ وہ قانون جھول

ارضی کی رو سے رفاہ عام کے لئے مطلوب

ہے۔

۸۴۔ اقرار نامے کے تحت واجب الادا رقم

کی وصولی۔

۸۵۔ تنسیخ اور استثناء۔

THE FOREST ACT.

No. II of 1355 F.

(Received the assent of H. E. H. the
Nizam on 4th Zilhejj-tulharam 1364
Hijri, corresponding to 6th Dai, 1355 F.)

Whereas it is expedient to consoli-
date, amend and codify
Preamble the provisions relating to
forests in H. E. H. the Nizam's
Dominions, the transit of forest pro-
duce and the duty leviable on timber
and other forest produce; It is hereby
enacted as follows :—

CHAPTER I.

Preliminary.

- (1) This Act may be called the

قانون صحرائشان (۲) بابۃ ۱۳۵۵

قانون صحرا

نشان ۲ بابۃ ۱۳۵۵

(جو پیرنگاہ مصلحت ننگانی مقامی مدیم عالی سے
بنارس ۲۴ ذی الحجۃ الحرام ۱۳۶۴ء ۶ دے ۱۳۵۵ء
موسوم فرما گیا)

متہد۔ انہرگاہ قرین مصلحت ہے کہ صحرائے مالک
محدودہ سرکار عالی کے متعلق نیز پیداوار صحرائ کی تریل۔
چوبینہ پر عائد شدنی محصول اور دیگر پیداوار صحرائ کے
متعلق احکام کا اجتماع اور ان کی ترمیم و تکمیل عمل میں
آئے۔ لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے۔

باب

مراتب ابتدائی۔

مختص نام بتاریخ نفاذ و صورت مقامی۔ اذ فہم۔ (۱) قانون

(Translation)

Short title,
commence-
ment and
extent.

Forest Act, 1355 F. and
it shall come into force from
the *date of its publica-
tion in the Jarida, in the
whole of H. E. H. the

Nizam's Dominions.

(2) The Government may, by
notification in the Jarida, exempt any
area from the operation of the whole
or any portion of this Act and may,
in like manner, cancel or vary such
notification.

2. In this Act, unless there be
Definitions. anything repugnant in
the subject or context,—

(1) "Forest Settlement Officer"
means the officer appointed under
section 4;

(2) "Forest officer" **[means
such officer] as may be appointed by
the Government or by any officer
empowered by the Government or by
any officer empowered by the
Government in this behalf
for all or any of the purposes of
this Act or for performing the duties
of a Forest officer in accordance with
the provisions of this Act or rules
made thereunder.

*Published in the Jarida dated 28th Aban,
1355 F.

**Substituted by Act No. VI of 1356 F.

قانون صحرا۔ نشان (۲)، ۱۳۵۵ھ

اور تاریخ اشاعت جسریہ سے کل مالک
محروسہ سرکار عالی میں نافذ ہوگا۔

(۲)۔ سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ بذریعہ

اعلان مندرجہ جسریہ کسی رقبہ کو کل قانون ہذا
یا اس کے کسی حصہ کے اثر سے مستثنیٰ کریں اور
اسی طرح اس اعلان کو منسوخ یا اس میں ترمیم
کریں۔

تعریفات۔ [دفعہ ۲]۔ بجز اس کے کہ
مضمون یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو
قانون ہذا میں

(۱)۔ "عہدہ دار بند و بست صحرا" سے

وہ عہدہ دار مراد ہے جس کا تقرر تحت دفعہ ۴
کیا گیا ہو۔

(۲)۔ "عہدہ دار صحرا" [۲] سے مراد

ایسا عہدہ دار ہے جس کو سرکار عالی نے
یا کسی عہدہ دار نے جسے سرکار عالی نے اس

۱۔ جریہ اعلامیہ مورخہ ۲۸ ربیع الثانی ۱۳۵۵ھ میں شائع ہوا۔

۲۔ ترمیم بموجب قانون نشان (۲)، ۱۳۵۶ھ

(Translation)

(3) "tree" includes bamboo, stump, brushwood and rattan;

(4) "timber" includes trees which have been felled or have fallen and all wood whether cut up or fashioned or hollowed out or not;

(5) "forest-produce" includes the following things whether found in or brought from a forest or not :—

قانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵ء

بارے میں مجاز کیا ہو قانون ہذا کے جملہ اغراض یا کسی غرض کے لئے یا قانون ہذا یا قواعد مرتبہ تحت قانون ہذا کے احکام کے بموجب عہدہ دار صحرا کے فرائض انجام دینے کے لئے مقرر کیا ہو۔

(۳) "درخت" میں بانس، ٹھوٹ،

جھاڑی اور سید بھی داخل ہے۔

(۴) "چوبینہ" میں کٹے ہوئے

یا گرے ہوئے درخت نیز تمام لکڑی داخل ہے خواہ وہ قطع، صاف یا مجوف کی گئی ہو یا نہ کی گئی ہو۔

(۵) "پیداوار صحرا" میں حسب ذیل

اشیا و ذیل ہیں خواہ صحرا میں پائے جائیں یا نہ پائے جائیں یا صحرا سے لائے جائیں یا نہ لائے جائیں:۔

*[(a) timber, charcoal, rubber, caoutchouc, catechu, wood oil, resin, natural varnish, bark, lac, mahua flower, mahua seeds, myrobalans, beedi leaves, rouse grass, rauwolfia serpentina, and]

*Substituted by Act No. XXIX of 1956.

(b) the following things when found in or brought from a forest:—

(i) trees, leaves, flowers, fruits and all parts and produce of trees not hereinbefore mentioned;

(ii) plants not being trees (including grass, creepers, reeds, and moss) and the produce and parts of such plants;

(iii) wild animals, skins, tusks, horns, bones, silk cocoons, honey, wax and other parts of animals, and

(iv) peat, surface soil, rock and minerals (including limestone, laterite, mineral oil and product of mine and quarry.

(6) "forest offence" means an offence punishable under this Act or the rules made thereunder.

(ب)۔ حسب ذیل اشیاء جب

وہ صحرائیں پائے جائیں یا صحرا سے لائے جائیں:

(آ)۔ درخت۔ پتے۔

پھول۔ میوے اور درخت کے وہ تمام اجزاء

اور پیداوار جن کا ذکر قبل ازین نہ کیا گیا ہو۔

(۴)۔ پودے جو درخت

نہ ہوں (بشمول گھاس۔ بیل۔ نرسل اور کنبال

کے) اور ان پودوں کی پیداوار اور ان کے

اجزاء۔

(۵)۔ جنگلی جانور۔ کھال

دانت۔ سینک۔ ہڈیاں۔ ابریشم کا کوپا۔

شہد۔ موم اور دیگر قسم کے اجزاء

حیوانات۔ اور

(۶)۔ دلدلی کوئلہ۔ سطح

کی زمین۔ چٹان اور معدنی اشیاء (بشمول

چونے کے پتھر۔ سرخ آہن آلود پتھر۔ معدنی

روغن اور معدن و پتھر کے کان کی پیداوار کے)۔

(۶)۔ "جسرم متعلقہ صحرا" سے

(7) "cattle" includes elephant, camel, ox, buffalo, horse, pony, colt, filly, mule, ass, pig, ram, goat, kid and sheep; and

(8) "river" includes stream, canal and other channels natural or artificial.

CHAPTER II.

Reserved Forest.

3. The Government may declare the land in respect of which forest rights vest in the Government or the land the whole or any part of the forest-produce of which the Government is entitled, as reserved forest in the manner hereinafter provided.

ایسا جرم مراد ہے جو قانون نہ دایا قواعد
مرتبہ تحت قانون نہ دایا رو سے قابل سزا ہو۔

(۷) - "مویشی" میں ہاتھی - اونٹ
بیل - بھینسا - گھوڑا - آختہ گھوڑا - ٹٹو -
بکھیرا - خچر - گدھا - سور - مینڈھا - بکرا
حلوان اور گوسفند داخل ہے - اور

(۸) - "دریا" میں ندی - نہر
اور دیگر مجرایے آب جو قدرتی ہوں یا بنائے
گئے ہوں داخل ہیں -

باب ۲

صحرائے محصورہ -

صحرائے محصورہ قرار دینے کا
اختیار - دفعہ ۳ - سرکاری

ایسی اراضی کو جس کے متعلق سرکاری کو حقوق
صحرا حاصل ہوں یا ایسی اراضی کو جس کے جملہ
پیداوار صحرا یا اس کے کسی جزو کے سرکاری

4. (1) When it is decided to declare any land a reserved forest, the Government shall publish a notification in the Jarida-

(a) stating that it is proposed to declare such land a reserved forest;

(b) recording as nearly as possible, the situation specifying limits of such land; and

(c) appointing an officer (hereinafter called "the Forest Settlement Officer") to enquire into and determine the existence, nature and extent of the rights alleged to exist in favour of any person in respect of the land or forest-produce comprised within such limits and to settle the rights under the provisions of this Chapter.

ٹائون صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

مستحق ہوں بموجب طریقہ مندرجہ ذیل صحرائے
محصورہ قرار دیں۔

اشاعت اعلان - دفعہ (۱) - جب

کسی اراضی کو صحرائے محصورہ قرار دینا طے کیا
جائے تو سرکار عالی جریدہ میں اعلان شائع
کریں گے جس میں

(الف) - یہ ظاہر کیا جائے گا کہ
اراضی مذکور کو صحرائے محصورہ قرار دینا تجویز
کیا گیا ہے۔

(ب) - جہاں تک ممکن ہو اراضی مذکور
کا محل وقوع اور حدود درج کئے جائیں گے اور

(ج) - ایک عہدہ دار کا تقرر جو انڈ
"عہدہ دار بندوبست صحرا" کے نام سے موسوم
ہو گا اس غرض سے کیا جائے گا کہ وہ ان حقوق
کے وجود کی تحقیقات کرے اور ان کی نوعیت
اور وسعت کا تعین کرے جن کا کسی شخص کو اس
ارضی یا پیداوار صحرائے متعلق حاصل ہونا بیان
کیا جائے جو مذکورہ حدود میں داخل ہو۔ اور
بموجب احکام باب ہذا ان حقوق کا تصفیہ کرے۔

(Translation)

(2) Nothing in this section shall prevent the Government from appointing, for the purposes of this section, a Committee consisting of three or less than three officers of whom not more than one shall be an officer holding any office in the Forest Department to perform the duties of the Forest-Settlement Officer.

5. After the publication of the notification under section 4, no fresh right shall accrue in respect of the land described in the notification except by regular succession or under a grant or contract in writing made by or on behalf of the Government or the person in whom such right had vested at the time when the notification was published; and no fresh clearing of forest in such land for cultivation or for other purposes shall be made against such rules as may be made by the Government in this behalf.

6. When a notification is published under section 4, the Forest Settlement Officer shall cause to be published in Urdu and in the local vernacular in every

قانون صحرا - نشان (۲)، ۵۵ء

(۲) - دفعہ ۴ کا کوئی حکم اس امر کا ماننے

نہ ہو گا کہ سرکار عالی باغراضل دفعہ ۴ عہدہ دار
بند و بست صحرا کے فرائض کی انجام دہی کے لئے
ایک ایسی کمیٹی کا تقرر کریں جو تین یا اس سے کم
عہدہ داروں پر مشتمل ہو جن میں ایک سے زائد
ایسا عہدہ دار نہ ہو گا جو جنگلات میں کسی عہدہ
پر مامور ہو۔

مسدودی حقوق صحرا - دفعہ ۵ کے

تحت اعلان شائع ہونے کے بعد اراضی مندرجہ
اعلان کی نسبت کوئی جدید حق حاصل نہ ہو گا بجز
ایسے حق کے جو باضابطہ وراثت خطایا ایسے تحریری
معاہدہ کی رو سے حاصل ہو جو سرکار عالی نے کیا ہو
یا جو سرکار عالی یا اوس شخص کی جانب سے
کیا گیا ہو جس کو اعلان شائع ہونے کے وقت
مذکور حق حاصل تھا۔ اور اودن قواعد کے خلاف جو
سرکار عالی اس بارے میں مقرر کریں مذکورہ
ارضی کے جنگل کی کٹائی زراعت یا اور اغراض
کے لئے جدید طور پر عمل میں نہ آ سکے گی۔

اعلان منجانب عہدہ دار

بند و بست صحرا - کے بموجب اعلان شائع

town, village and at the headquarter of the taluqa in which any portion of the land described in the notification is situate, a proclamation—

(a) specifying, as nearly as possible, the situation and limits of the land to be declared a reserved forest ;

(b) explaining the consequences which, provided in the following sections, will ensue on declaring such forest as a reserved forest ; and

(c) fixing a minimum period of four months from the date of the proclamation; and requiring every person having claim in respect of any right referred to in section 4 or section 5 to send to the Forest Settlement Officer within the said period, a written notice specifying the nature of the right claimed or to appear before him and state the nature of such right and if there be any claim of compensation in respect of such right, the amount, if any, and particulars thereof.

کیا جائے تو عہدہ دار بند و بست صحرا پر لازم ہو گا کہ ایسے قصبہ - موضع اور تعلقہ کے ستر میں جس میں اراضی مندرجہ اعلان کا کوئی حصہ واقع ہو اور دو اور مقامی زبان میں اشتہار شائع کرے۔ جس میں

(الف) - جہاں تک ممکن ہو صحیح طور پر اس اراضی کے محل وقوع اور حدود کی تصریح کی جائے گی جس کو صحرائے محصورہ قرار دینا مقصود ہو۔

(ب) - دفعات مابعد میں مقررہ وہ نتائج واضح کئے جائیں گے جو صحرائے مذکور کو صحرائے محصورہ قرار دینے سے مترتب ہوں گے۔ اور

(ج) - تاریخ اشتہار سے اتلا چار مہینے کی مدت مقررہ کر کے حکم دیا جائے گا کہ ہر ایسے شخص پر جس کو دفعہ ۴ یا ۵ میں محولہ کسی حق کی نسبت دعویٰ ہو لازم ہو گا کہ مدت مذکور کے اندر عہدہ دار بند و بست صحرا کے پاس ایک تحریری اطلاع بھیجے جس میں اس حق کی نوعیت درج ہو جس کی نسبت دعویٰ ہو یا اس کے روبرو

7. The Forest Settlement Officer shall record the statements made under section 6, and shall at some suitable place, inquire into the claims preferred under that section, and into the existence of the rights mentioned in section 4 or section 5 and not claimed under section 6 from Government records or the evidence of the person acquainted with the same.

8. For the purposes of such inquiry, the Forest Settlement Officer shall have the following powers :—

(a) to enter, by himself, upon any land & survey, demarcate and make a map of the same or to authorise any officer for the said purposes ;

قانون صحرا۔ نشان (۲) ۵۵ء

حاضر ہوا درند کو درخت کی نوعیت اور اوس حق کی نسبت کسی معاوضہ کا دعویٰ ہو تو اوس کی مقدار (اگر کوئی ہو) اور تفصیلات بیان کرے۔

تحقیقات منجانب عہدہ دار۔ دفعہ ۷۔ عہدہ دار۔ بند و بست صحرا۔

بیانات کو قلم بند کرے گا جو دفعہ ۶ کے تحت پیش ہو
اگر سرکاری کاغذات یا اوس شخص کی شہادت سے
جو اس خصوص میں واقف ہو دفعہ مذکور کے تحت
پیش کردہ دعویٰ اور اوان حقوق کے وجود کی
نسبت جو دفعہ ۴ یا ۵ میں بیان کئے گئے ہیں اور
جن کی نسبت دفعہ ۶ کے تحت دعویٰ نہ کیا گیا ہو کسی
موزون مقام پر تحقیقات کرے گا۔

عہدہ دار بند و بست صحرا۔ دفعہ ۸۔ درند کو درخت کے اختیارات۔ تحقیقات کے اغراض

کے لئے عہدہ دار بند و بست صحرا کو حسب ذیل اختیارات حاصل ہوں گے۔

(الف)۔ خود کسی اراضی میں داخل ہو کر
اوس کی پیمائش اور حد بندی کرنا اور اراضی

(b) to exercise the powers of a Civil Court in the trial of cases.

9. Rights in respect of which claim has not been preferred under section 6 and the existence of which has not been proved in inquiry under section 7, shall be extinguished, unless before the publication of the notification under section 19, the person claiming such rights satisfies the Forest Settlement Officer that there was sufficient cause for not preferring his claim within the period fixed under section 6.

10. (1) If a claim is preferred in respect of any land on the basis of any right, other than a right-of-way, a right-of-pasture, or a right to forest-produce or a water-course, the Forest Settlement Officer shall, by an order, admit or reject the claim in whole or in part; and where the claim is admitted or allowed in whole or in part, the Forest Settlement Officer shall—

تافون صحرا - نشان (۲۰) رشتہ

مذکورہ کا نقشہ مرتب کرنا یا مذکورہ اغراض کیلئے کسی تہیدہ دار کو مجاز نہ کرنا۔

(ب) - مقدمات کی تحقیقات میں عدالت

ریونی کے اختیارات استعمال کرنا۔

حقوق کا ساقط ہونا۔ دفعہ ۹۔ وہ حقوق

جن کی نسبت دفعہ ۶ کے تحت دعویٰ پیش نہ ہوا ہو اور جن کا وجود دفعہ ۷ کے تحت تحقیقات میں ثابت نہ ہو ساقط ہو جائیں گے بجز اس کے

کہ دفعہ ۱۹ کے تحت اعلان شائع ہونے سے پہلے وہ شخص جو حقوق مذکور کا دعویٰ دار ہو چھوڑے

بند و بستر صحرا کو اس امر کا اطمینان دلائے کہ دفعہ ۶ کے تحت مقررہ مدت کے اندر اپنا دعویٰ پیش نہ کرنے کی کافی وجہ تھی۔

دفعہ ۱۰۔ (۱) - اوس ارہنی کو حاصل کرنے کا

اختیار جس کی نسبت حق کا دعویٰ کیا جائے۔

اگر کسی ارہنی کی نسبت بجز حق گذر۔ جرائی

پیداوار صحرا یا بھرائے آب کے حق کے کسی اور حق کی بناء پر دعویٰ کیا جائے تو عہدہ دار بند و

(Translation)

(a) exclude such land from the limits of the proposed reserved forest, or

(b) come to a settlement with the owner of such land whereby such owner shall surrender his rights; or

(c) proceed to acquire such land in the manner provided by the Land Acquisition Act.

(2) For the purposes of acquiring such land—

(a) the Forest-Settlement-Officer shall be deemed to be a Taluqdar within the meaning of the Land Acquisition Act;

قانون صحرا۔ نشان (۲)، ۱۳۵۵ء۔

صحرا پر لازم ہو گا کہ بذریعہ حکم دعوے کو کلا یا جوڑ منظور کرے یا نا منظور کرے۔ اور جب دعویٰ کلا یا جوڑ تسلیم یا منظور کیا جائے تو عہدہ دار بندوبست صحرا :-

(الف)۔ اراضی مذکور کو مجوزہ صحرا سے

محصورہ کے حدود سے خارج کر دے گا۔ یا

(ب)۔ اراضی مذکور کے مالک سے

ایسا تصفیہ کرے گا جس سے مالک مذکور اپنے

حقوق سے دست بردار ہو جائے۔ یا

(ج)۔ اراضی مذکور کو قانون حصول

ارضی کے مندرجہ طریقہ کے مطابق حاصل

کرنے کی کارروائی کرے گا۔

(۲)۔ اراضی مذکور کو حاصل کرنے کے

اغراض کے لئے :-

(الف)۔ عہدہ دار بندوبست صحرا

حسب مندرجہ قانون حصول اراضی تعلقدار

سمجھا جائے گا۔

(Translation)

(b) the claimant shall be deemed to be a person interested and appearing in pursuance of a notice referred to in section 7 of the said Act;

(c) the provisions of the sections preceding section 7 of the said Act shall be deemed to have been complied with; and the Taluqdar, with the consent of the claimant, or as provided by the said Act, the competent court, with the consent of the parties, may award compensation in land or in money or partly in land and partly in money.

11. (1) When the claim is in respect of right to pasture or to forest produce, the Forest Settlement Officer shall, by an order, admit or reject the claim in whole or in part.

Order regarding claims to right of way, water-course, pasture or to forest-produce.

(2) When a claim to any aforesaid right is admitted, if the right is

تانون صحرا نشان (۲) ۱۳۵۵

(ب) - دعویدار ایسا شخص متصور ہوگا جس کو حق حاصل ہوا اور جو قبیلہ اطلاع نامہ محولہ دفعہ ۷ قانون مذکور حاضر ہوا ہو۔

(ج) - یہ متصور ہوگا کہ قانون مذکور کی دفعہ ۷ کے مابین دفعات کے احکام کے مطابق عمل ہو چکا ہے۔ اور تعلقدار برضامندی دعویدار یا از روئے قانون مذکور عدالت مجاز برضامندی فریقین معاوضہ کو راضی یا نقد رستم کی شکل میں یا جزو راضی اور جزو نقد رستم کی شکل میں دلا سکے گی۔

حق گذر مجرای آب چرائی یا دفعہ ۱۱
پیداوار صحرا کے حقوق کے (۱) - جب
دعوے کی نسبت حکم - دعوی چرائی یا

پائیدار صحرا کے حق کی نسبت ہو تو عہدہ دار بند و بست صحرا پر لازم ہوگا کہ بذریعہ حکم دعوے کو طایا جزو منظور کرے یا نام منظور کرے۔

(۲) - جب کسی حق مندرجہ بالا کی

(Translation)

for the beneficial enjoyment of any land or building, the Forest Settlement Officer shall record the designation and position of such land or building in respect of which such right is claimed. A copy of the order passed on every claim under this section shall be furnished to the claimant by the Forest Settlement Officer and another copy shall be given to the Forest Officer who attended the inquiry or if no Forest Officer has been appointed, the copy shall be forwarded to the Assistant Conservator of Forests.

12. When any order is passed under section 11, the Forest Settlement Officer, shall record, so far as may be practicable—

Entries to be made by Forest Settlement Officer.

(a) the name, father's name, caste, residence and occupation of the person claiming the right; and

تانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵ء

نسبت دعویٰ منظور کر لیا جائے اور حق مذکور کسی اراضی یا عمارت سے مستفید ہونے کے متعلق ہو تو عہدہ دار بندوبست صحرا اوس اراضی یا عمارت کا نام اور محل وقوع درج کرے گا جس کی نسبت حق مذکور کا دعویٰ کیا جائے۔ ہر دعویٰ کے متعلق حسبِ فہمہذا جو حکم دیا جائے اوس کی ایک نقل عہدہ دار بندوبست صحرا کی جانب سے دعویٰ دار کو دی جائے گی اور ایک اور نقل اوس عہدہ دار صحرا کو دی جائے گی جو بوقت تحقیقات حاضر ہے یا اگر کوئی عہدہ دار صحرا مقرر نہ ہو تو نقل مذکور مددگار ناظم صحرا کے پاس بھیج دی جائے گی۔

اندر اجات جو عہدہ دار بندوبست صحرا کرے گا۔

وقوع ۱۲۔ جب دفعہ ۱۱ کے

تحت کوئی حکم دیا جائے تو عہدہ دار بندوبست صحرا جہاں تک ممکن ہو

(الف)۔ اوس شخص کا نام مع

ولدیت۔ قوم۔ سکونت اور پیشہ جس نے

حق کی نسبت دعویٰ کیا ہو درج کرے گا۔ اور

(b) the designation, survey-number, position and area of all such fields, and the designation and position of all buildings in respect of which the exercise of such right is claimed.

13. If the Forest Settlement Officer admits in whole or in part any claim under section 11, he shall record the extent to which the claim is admitted, specifying the number and description of the cattle which the claimant is from time to time entitled to graze in the forest, the season during which pasture is permitted, the quantity of timber and other forest-produce which the claimant is from time to time authorised to take, or receive, and such particulars as the circumstances may require.

The said officer shall also record whether the timber or other forest-produce obtained by the exercise of the right claimed may be sold or bartered or not.

(ب) - ایسے جملہ کھیتوں کے نام -
سر دے نمبر - محل وقوع - رقبہ اور جملہ عمارتوں
کے نام اور محل وقوع درج کرے گا جن کی نسبت
حق مذکور کے استعمال کا دعویٰ کیا جائے -

دعوے کے منظوری کے بعد دفعہ ۱۳ - اگر
اندر اجازت - عہدہ دار در بندہ دست

صحرا دفعہ ۱۱ کے تحت کسی دعوے کو کلاً یا جزاً
منظور کر لے تو وہ جس حد تک دعویٰ منظور کیا
گیا ہو اس کا اندراج کرے گا اور ان میں
کی تعداد اور ان کے اقسام کی صراحت کریگا
جن کے صحرائیں چیرائی کا دعویٰ در وقتاً فوقتاً
مستحق ہوں نیز موسم کا جس میں چرائی کی اجازت
ہو چوبیسینہ اور دیگر پیداوار صحرا کے مقدار کا
جس کو دعویٰ در وقتاً فوقتاً لینے یا حاصل کرنے
کا مستحق ہو اور ان تفصیلات کا جو حالات کے
محاط سے ضروری ہوں اندراج کرے گا۔

عہدہ دار در بندہ کو اس امر کا بھی اندراج
کرے گا کہ آیا چوبیسینہ یا دیگر پیداوار صحرا جو

(Translation)

14. (1) After making a record of the aforesaid matters the Forest Settlement Officer shall, and having regard to the maintenance of the forest in respect of which the claim is made, pass such orders as will ensure as far as possible, the continued exercise of the rights admitted.

(2) For the said purpose the Forest Settlement Officer may,

(a) set out any other forest tract of sufficient extent and at a place suitable and record an order for the purposes of such claimants conferring the rights of pasture or to forest-produce to the extent admitted, upon the claimants;

(b) make such alteration in the

قانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵ء

اوس حق کے استعمال سے جس کی نسبت دعویٰ کیا گیا ہو حاصل کئے جاتے ہیں قابل فروخت ہیں یا نہیں یا اودن کا دیگر اشیا سے تبادلہ ہو سکتا ہے یا نہیں۔

حقوق کے استعمال کی منظوری۔ دفعہ ۱۴۔ (۱)

امور مندرجہ بالا کے اندراج کے بعد عہدہ دار بندوبست صحرا اوس صحرا کی حفاظت کو ملحوظ رکھتے ہوئے جس کی نسبت دعویٰ کیا گیا ہو ایسے احکام صادر کرے گا جس سے حتی المقدور اودن حقوق کا مسلسل استعمال جاری رہ سکے جو منظور کئے گئے ہوں۔

(۲)۔ مذکورہ غرض کے لئے عہدہ دار

بندوبست صحرا

(الف)۔ مذکورہ دعویداروں

کے اغراض کے لئے کسی موزوں مقام پر کافی وسعت کے کسی اور قطعہ صحرا کو محفوظ کر سکے گا اور اوس حکم کا اندراج کر سکے گا جس کے ذریعہ منظوریہ حد تک دعویداروں کو چیرائی یا پیداوار صحرا کے حقوق عطا کئے جائینگے۔

(ب)۔ مجوزہ صحرائے محصورہ کے

limits of the proposed reserved forest as to exclude forest-land of sufficient extent and at a suitable place, for the purposes of the claimants,

(c) record an order that rights of pasture or to forest-produce, to the extent admitted, within such portion of the proposed reserved forest and at such season as the Government may by rules prescribe in this behalf shall continue to the claimants.

15. If the Forest Settlement Officer finds it impossible having regard to the maintenance of the reserved-forest to make such settlement under section 14 as shall ensure the continued exercise of the said rights to the extent admitted, the said officer may, subject to such rules as the Government may make in this behalf, commute such rights by payment to the claimants a sum of money in lieu thereof or by grant of land, or in such other manner as he thinks fit.

حدود میں ایسی تبدیلی کر سکے گا جس سے کسی موزوں مقام کی کافی وسعت کی اراضی صحرا دعوی داروں کے اغراض کے لئے مذکور حدود سے خارج ہو جائے۔

(ج)۔ حکم درج کر سکے گا کہ منظورہ حد تک مجوزہ صحرائے محصورہ کے اوس حصہ میں اور اوس موسم میں جو سرکار عالی اس بارے میں بذریعہ قواعد مقرر کریں دعوی دار کو حیرائی یا پیداوار صحرائے حقوق جاری رہیں گے۔

تبدیل حقوق۔ دفعہ ۱۵۔ اگر عہدہ دار بندوبست صحرائے معلوم ہو کہ صحرائے محصورہ کی حفاظت کے پیش نظر دفعہ ۱۴ کے تحت ایسا تصفیہ کرنا ناممکن ہے جس سے منظورہ حد تک مذکورہ حقوق مسلسل استعمال جاری رہ سکے تو بتایا بعد ازاں قواعد کے جو سرکار عالی اس بارے میں مرتب کریں عہدہ دار مذکور مجاز ہو گا کہ دعوی داروں کو ان کے حقوق کے معاوضہ میں رستم ادا یا اراضی عطا کر کے یا کسی اور طریقہ سے جو اوس کو مناسب معلوم ہو

(Translation)

16. Any person who has made a claim under this Act or any officer or any other person generally or specially empowered by the Government in this behalf, may prefer an appeal in writing from the order of the Forest Settlement Officer in the following manner:-

Appeal from order passed under section 10 or 11.

(a) within 60 days from the decision made by the Forest Settlement Officer under section 10, to a Forest Court established under section 17 and if such Court has not been established, to the Subedar. The decision made by such Court or the Subedar in appeal shall be final. But a revision may be preferred to the Government in the Revenue Department against the order of the Subedar. If the Forest Court or the Subedar decides that the claim or such part thereof as has been rejected is admissible, the Forest Settlement Officer shall proceed to deal with it in the same manner as if it had been admitted by himself.

قانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

حقوق مذکور بدل دے۔

دفعہ ۱۰ یا ۱۱ کے تحت دیئے ہوئے حکم کا مراجعہ۔
دفعہ ۱۶۔ کوئی شخص جس نے

قانون ہذا کے تحت دعویٰ پیش کیا ہو یا کوئی عہدہ دار یا کوئی اور شخص جسے سرکار عالی نے بالعموم یا خاص طور پر اس بارے میں اختیار دیا ہو عہدہ دار بندوبست صحرا کے حکم کے خلاف حسب طریقہ ذیل تحریری مراجعہ پیش کر سکے گا:-

(الف)۔ عہدہ دار بندوبست صحرا

کے تحت دفعہ ۱۰ کے ہوئے فیصلہ کے خلاف

(۶۰) دن کے اندر بموجب دفعہ ۱۷ قائم کئے ہوئے عدالت جنگلات میں اور اگر مذکور

عدالت قائم نہ ہوئی ہو تو صوبہ دار کے پاس۔

عدالت مذکور یا صوبہ دار بصیغہ مراجعہ جو فیصلہ

صادر کرے وہ قطعی ہوگا۔ مگر صوبہ دار کے

حکم کے خلاف محکمہ سرکار صیغہ مالگزار میں نگرانی

پیش ہو سکے گی۔ اگر عدالت جنگلات یا صوبہ دار

یہ فیصلہ کرے کہ دعویٰ یا اس کا وہ حصہ درج منظور

کیا گیا ہے قابل منظوری ہے تو عہدہ دار

(b) Within 90 days from the date of the order passed by the Forest Settlement Officer under section 11, to the Forest Court established under section 17 and if such Court has not been established, to the Subedar. The decision made by such Court or the Subedar in appeal shall be final. But a revision may be preferred to the Government in the Revenue Department against the order of a Subedar. In disposing of appeals such Court or the Subedar shall proceed in accordance with the provisions of section 21.

17. The Government may, from time to time and as occasion arises, establish for the hearing of appeals a Forest Court which shall compose of the following officers:—

قانون صحرائی (۲) ۱۳۵۵ء

بندوبست صحرائی اوس کی نسبت ایسی طرح
کارروائی کرے گا کہ گویا وہ خود اسی کا منظور
ہے۔

(ب)۔ عہدہ دار بندوبست صحرائی
کے تحت دفعہ ۱۱ دینے ہوئے حکم کے خلاف
تاریخ حکم سے (۹۰) دن کے اندر بموجب دفعہ ۱۱
قائم کئے ہوئے عدالت جنگلات میں اور
اگر مذکور عدالت قائم نہ ہوئی ہو تو صوبہ دار
کے پاس۔ عدالت مذکور یا صوبہ دار بصیغہ
مرافعہ جو فیصلہ صادر کرے وہ قطعی ہوگا مگر
صوبہ دار کے حکم کے خلاف محکمہ سرکار بصیغہ
مالگناری میں نگرانی پیش ہو سکے گی۔ مرافعوں
کے تصفیہ میں عدالت مذکور یا صوبہ دار دفعہ ۲۱
کے احکام کے مطابق عمل کریں گے۔

عدالت جنگلات۔ ۱۔ دفعہ ۱۱۔ (۱)۔ (۲)۔
کی سماعت کے لئے وقتاً فوقتاً اور حسب
ضرورت سرکار عالی عدالت جنگلات قائم کریں گے
جو حسب ذیل عہدہ داروں پر مشتمل ہوگی :-

(a) the Sessions Judge in whose jurisdiction lies any portion of the land in respect of which the rights are in dispute;

(b) the Taluqdar of the district or the Taluqdar of one of the districts in whose jurisdiction lies any portion of the land in respect whereof the rights are in dispute;

(c) the Forest officer specially selected by the Government and who is not below the rank of a Deputy Conservator of Forests.

(2) The Sessions Judge shall be the presiding Judge of the said Court and shall prior to the hearing of the appeal make such orders as may be necessary. The Judges of the Court shall be appointed by name or as ex-officio.

(3) For the hearing of appeals the Forest Court shall fix a date and a convenient place adjacent to the land which is or the rights where in are in

(الف)۔ ناظم صدر عدالت

جس کے حدود ارضی میں اوس ارضی کا کوئی حصہ واقع ہو جس کے حقوق کی نسبت نزاع ہو۔

(ب)۔ اوس ضلع کا تعلقدار

یا اون اضلاع کے منجھ کسی ایک ضلع کا تعلقدار

جس کے حدود ارضی میں اوس ارضی کا کوئی حصہ واقع ہو جس کے حقوق کے بارے میں نزاع ہو۔

(ج)۔ عہدہ دار صحرا جس کو

سرکار عالی خاص طور پر منتخب کریں اور جس کا درجہ نائب ناظم جنگلات سے کم نہ ہو۔

(۲)۔ مذکور عدالت کا صدر نشین

ناظم صدر عدالت ہو گا اور مراعات کی سماعت کے قبل ایسے احکام دے گا جو ضروری ہوں۔ عدالت کے ارکان شخصی طور پر یا باعتبار عہدہ مقرر کئے جائیں گے۔

(۳)۔ عدالت جنگلات مراعات کی

سماعت کے لئے تاریخ اور اوس ارضی سے

dispute and shall issue notice to the parties. In hearing and disposing of cases the Court shall, so far as may be, observe the provisions of the Hyderabad Code of Civil Procedure :

Provided that if, in the course of hearing of such cases, any point of law or any question regarding any usage having the force of law or the construction of a relevant document, shall arise on which the Court entertains reasonable doubt, the Court shall either *suo motto* or on the application of any party, draw up a statement of the case and may make with its own opinion a reference to the High Court and if the issue in question has importance in principle either to the public or to a particular class of persons such Court shall make a reference to the High Court.

(4) After the inquiry of the case and if a reference has been made,

متصل جس کی نسبت یا جس پر حقوق حاصل ہونے کی نسبت نزاع ہو موزوں مقام مقرر کرے گی اور فریقین کے نام اطلاع نامہ جاری کرے گی۔
مقدمات کی سماعت اور ادن کے تصفیہ میں عدالت جہاں تک ممکن ہو مجموعہ ضابطہ دیوانی سرکار عالی کے احکام کی پابندی کرے گی۔

مگر شرط یہ ہے کہ اگر مذکور مقدمات کی سماعت میں کوئی قانونی مسئلہ یا ایسے رواج سے متعلق جو قانون کا اثر رکھتا ہو یا مقدمہ سے متعلق کسی دستاویز کی تعبیر میں ایسا مسئلہ پیدا ہو جس کے متعلق عدالت کو معقول شبہ ہو تو عدالت بطور خود یا کسی فریق کی درخواست پر مقدمہ کے واقعات مرتب کرے گی اور اپنی رائے کے ساتھ عدالت عالیہ سے استصواب کر لے گی اور اگر مسئلہ زیر بحث عوام کے لئے یا خاص فرقہ اشخاص کے لئے اصولی اہمیت رکھتا ہو تو عدالت مذکور پر لازم ہو گا کہ عدالت عالیہ سے استصواب کرے۔

(۴) - مقدمہ کی تحقیقات کے بعد اور

(Translation)

subject to the result thereof, the Forest Court shall pass such order regarding the case as it may consider proper and just; and the order passed by the Court or passed by the majority of the votes shall be final. In case of majority not being obtained, the order shall come into force in accordance with the opinion of the presiding Judge.

18. The Government or any person who has made a claim under this Act may appoint any person to appear, plead or do any other act on its or his behalf before the Forest Settlement Officer, the appellate department or appellate officer in the cases or hearing of appeal under this Act.

19. (1) When the following events have occurred—
Notification declaring reserved-forest.

قانون صحرا۔ نشان ۲۲، ۱۳۵۵

استصواب ہوا ہو تو اس کے نتیجے کے تابع عدالت جنگلات مقدمہ کی نسبت ایسا حکم صادر کرے گی جو اس کو مناسب اور انصاف پر مبنی معلوم ہو اور عدالت کا مصدروہ یا بغلیہ اراکھ مصدروہ حکم قطعی ہو گا۔ غلبہ حاصل نہ ہو سکے تو صدر نشین کی رائے کے مطابق حکم نافذ ہو گا۔

پیر و کار کا تفسیر۔ دفعہ ۱۸ کے مطابق یا ہر ایسے شخص کو جس نے قانون ہذا کے تحت کوئی دعویٰ پیش کیا ہو اختیار ہو گا کہ عہدہ دار مہند و بست صحرا۔ محکمہ مراۃ یا عہدہ دار مراۃ کے روبرو قانون ہذا کے تحت مقدمات اور سماعت مراۃ میں اپنی جانب سے کسی شخص کو حاضر ہونے۔ وکالت یا کوئی اور عمل کرنے کے لئے مقرر کرے۔

صحرا۔ محصورہ قرار دینے کا۔ دفعہ ۱۹۔
اعلان۔ (۱)۔ جب امور مندرجہ ذیل وقوع میں آئیں :-

(a) the period fixed under section 6 for preferring claims has elapsed and the claims made within such period have been disposed of by the Forest Settlement Officer ;

(b) where claims have been made, the period fixed by section * [16] for making an appeal against the judgements has elapsed and the appeals presented within such period have been disposed of by the appellate department or appellate officer ; and

(c) action has been taken under section 10 by the Forest-Settlement-Officer for the acquisition of lands to be included in the proposed reserved forest and such lands have become vested in the Government under section 13 of the Hyderabad Land Acquisition Act ;

*Substituted by Act No. VI of 1356 F.

(الف) - دعاوی کے پیش

کرنے کے لئے حسب دفعہ ۶ جو مدت مقرر ہے وہ منقضی ہو جائے اور مدت مذکور کے اندر جو دعاوی پیش کئے گئے ہوں ان کا تصفیہ عہدہ دار بندوبست صحرائے کر دیا ہو۔

(ب) - اگر دعاوی پیش

ہوں اور ان کے فیصلوں کی تاراضی سے مرافعہ کرنے کے لئے حسب دفعہ [۱۶] جو مدت مقرر ہے وہ منقضی ہو جائے اور مدت مذکور کے اندر جو مرافعے پیش ہوئے ہوں ان کا تصفیہ محکمہ مرافعہ یا عہدہ دار مرافعہ نے کر دیا ہو۔ اور

(ج) - جن اراضیات کو

مجوزہ صحرائے مھورہ میں شامل کرنا مقصود ہو اور ان کے حصول کی نسیبت عہدہ دار بندوبست صحرائے کی جانب سے حسب دفعہ ۱۰ اکا رو اسی کی جاگیر اراضیات مذکور حسب دفعہ ۱۳ قانون

the Government shall publish a notification specifying definitely, according to the boundry marks erected or otherwise the limits of the forest which is to be declared a reserved forest and declaring the forest to be reserved from a date contained in the notification.

(2) From the date contained in the notification such forest shall be deemed to be a reserved forest.

20. After the expiry of a period of five years from the publication of notification under section 19, the Government shall have no right to revise the settlement arrived at in respect of rights under section 10 or section 11 or to commute the rights admitted for other rights and privileges; provided that the provisions of this section shall in no way affect the powers vested in the Government under the Land Acquisition Act.

Revising
settlement
under
section 10 or
11.

تانون صحرا نشان ۲۵، ۱۳۵۵ء

حصول اراضی سرکار عالی کو حاصل ہو چکی ہوں۔

تو سرکار عالی پر لازم ہو گا کہ وہ ایک
اعلانہ شائع کریں جس میں معین طور پر حدود
کے اذن علامات کے لحاظ سے جو نصب
کئے گئے ہوں یا اور طور پر اوس صحرا کے
حدود کی صراحت کریں جس کو صحرائے محصورہ
قرار دینا مقصود ہو۔ نیز اعلان میں مندرجہ
تاریخ سے اوس صحرا کو صحرائے محصورہ قرار
دیں۔

(۲)۔ ایسا صحرا تاریخ مندرجہ

اعلان سے صحرائے محصورہ منظور ہو گا۔

دفعہ ۱۰ یا ۱۱ کے تحت تصفیہ
پر غور مکرر کرنا
دفعہ ۱۹ کے تحت

اعلان کی اشاعت سے ۵ سال کی مدت گزر
جانے کے بعد سرکار عالی کو کوئی حق حاصل نہ
ہو گا کہ دفعہ ۱۰ یا ۱۱ کے تحت جو تصفیہ حقوق کے
بارے میں ہوا ہو اوس پر نظر ثانی کر دیا
مسلمہ حقوق کو دوسرے حقوق اور مراعات

(Translation)

21. No right of any description shall accrue in a reserved forest, except a right which has accrued by succession or a grant or contract in writing made by or on behalf of the Government or the person in whom such right had vested at the time of publication of the notification under section 19.

Rights continued under section 14 not to be alienated without sanction.

22. (1) Notwithstanding anything contained in section 21, the right continued under clause (c) of sub-section (2) of section 14 shall not be alienated by grant, sale, mortgage or otherwise, without the sanction of the Government :

قانون صحرا۔ نشان (۲) ۳۵۵ء
میں تبدیل کریں۔ مگر شرط یہ ہے کہ دفعہ ۲۱
کے احکام سرکار عالی کے اور اختیارات
کو جو قانون حصول اراضی کے تحت حاصل ہیں
کسی طرح متاثر نہیں کریں گے۔

صحرائے محصورہ میں احکام ہذا کے | دفعہ ۲۱۔
خلافت حقوق حاصل نہ ہوں گے۔ | صحرائے محصورہ
میں کسی قسم کا حق حاصل نہ ہوگا بجز ایسے حق کے
جو وراثت۔ عطایا ایسے تحریری معاہدہ کی
رو سے حاصل ہو جو سرکار عالی نے کیا ہو یا جو
سرکار عالی یا اوس شخص کی جانب سے کیا گیا ہو
جس کو دفعہ ۱۹ کے تحت اعلان شائع ہونے
کے وقت مذکور حق حاصل تھا۔

حقوق جو دفعہ ۱۴ کے تحت | دفعہ ۲۲۔ (۱)
جاری رکھے گئے ہوں بغیر | دفعہ ۲۱ میں مندرجہ
منظوری منتقل نہ ہو سکیں گے۔ | کسی حکم کے باوجود
وہ حق جو دفعہ ۱۴ ضمن (۲) فقرہ (ج) کے
تحت جاری رکھا گیا ہو بلا منظوری سرکار عالی
بذریعہ عطا۔ بیع۔ رہن یا بطریق دیگر منتقل

Provided that when such right is appended to any land or building, it may be alienated with such land or building.

(2) Timber or other forest-produce obtained in exercise of such right shall not be sold or bartered except to such extent as may have been admitted in the order recorded under section 13.

23. The Assistant Conservator of Forest may, after obtaining the sanction of the Government, stop public or private ways or water-courses of a reserved forest, provided that as a substitute thereof such public or private ways or water-courses, as the Government deems to be reasonably suitable, already exist or have been provided or constructed by the Assistant Conservator of Forest.

Power to stop ways and water-courses of reserved forest.

قانون صحرا - نشان (۲) ۱۵ شرف
نہ ہو سکے گا -

مگر شرط یہ ہے کہ اگر مذکورہ حق کسی اراضی یا عمارت سے متعلق ہو تو وہ اس اراضی یا عمارت کے ساتھ منتقل کیا جاسکے گا -

(۲) - بجز اس حد کے جو دفعہ ۱۳

کے تحت درج شدہ کم ہیں منظور کیا گیا ہو یا جو بینہ یا دیگر پیداوار صحرا جو مذکورہ حق کے احوال میں حاصل کیا گیا ہو فروخت نہ کیا جائیگا اور نہ وہ دیگر اشیاء سے بدلایا جائے گا -

دفعہ ۲۳ -
صحرائے محصورہ کے راستوں اور مجرائے آب کو موقوف کرنے کا اختیار -
سرکار عالی کی منظوری حاصل

کرنے کے بعد مدارگاہ تاظم صحرا صحرائے محصورہ کے عام یا خاص راستوں یا مجرائے آب کو بند کر دے سکے گا - بشرطیکہ ان کے عوض ایسے عام یا خاص راستے یا مجرائے آب پہلے سے موجود ہوں جن کو سرکار عالی معقول طور پر موزوں تصور کریں یا ان کے عوض کوئی

(Translation)

24. (1) Any person who—

Acts prohi-
bited in
reserved
forest.(a) makes fresh clearing prohi-
bited under section 5 ; or(c) kindles, keeps or carries fire
except at such season as the Forest
officer may notify in this behalf; or

قانون صحرا - نشان (۲) ۳۵۵

اور عام یا خاص راستے یا تجارتی آب و مدار
ناظم صحرائی جانب سے مہیا یا تعمیر کئے گئے ہوں۔انہی ممنوعہ اندرون صحرائے
مخصوصہ - (۱) کوئی شخص جو(الف) - جدید طور پر جنگل
کاٹے جس کی حسب دفعہ ۵ ممانعت ہے
ہو۔ یا*[(b) sets fire to a reserved
forest, or to a forest notified to be a
reserved forest under section 4, or in
contravention of any rules made by
the Government in this behalf, kindles
in such forest any fire or leaves any
fire burning, in such manner as to
endanger such a forest, or who, in a
reserved forest or a forest notified to
be a reserved forest under section 4-]

کسی صحرائے مخصوصہ میں

(ج) - اس موسم کے

علاوہ جس کا عہدہ دار صحرائے اس بارے میں

اعلان کرے آگ مشتعل کرے۔ رکھے یا

لے کر گزرے۔ یا

*Substituted by Act No. XXIX of 1956.

(d) trespasses or pastures cattle, or permits cattle to trespass; or

(e) causes damage by negligence in cutting or felling any tree or dragging any timber; or

(f) fells, girdles, lops, taps or burns any tree or strips off the leaves or bark from, or otherwise damages, the same;

(g) quarries stone, burns lime or charcoal, or collects any forest produce, or carries any manufacturing process thereon; or

(h) digs or clears any land for agriculture or any other purpose or

(د) - مدخلت بھیج کرے

یا مویشی چرائے یا مویشی کو بیجا طور پر داخل

ہونے دے۔ یا

(ه) - کسی درخت کو کاٹنے

یا گرانے میں یا کسی چوبینہ کو گھسیٹتے ہوئے

لے جانے میں غفلت سے نقصان پہنچائے۔ یا

(و) - کسی درخت کو

گرائے۔ اوکس میں سوراخ کرے۔

اوکس کی ڈالیاں توڑ دے۔ اوکس کو تراشے

یا آگ لگا دے یا اوکس کے پتے اکھیر دے

یا اوکس کی چھال نکالے یا کسی اور طرح

اوکس کو نقصان پہنچائے۔

(ز) - پتھر کھودے۔ چونا

یا لکڑی کا کوئلہ جلائے یا کسی پیداوار صحرا

کو جمع کرے یا اوکس پر کوئی صنعتی عمل کرے یا

(ح) - کسی اراضی کو زراعت

یا کسی اور غرض کے لئے کھودے یا

(i) in contravention of the rules made in this behalf by the Government hunts, shoots, fishes, mixes poison in water or sets trap or snare:

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months or with a fine which may extend to five hundred rupees or with both, in addition to such compensation for causing damage to the forest as the trying court may direct to be paid.

(2) Nothing in this section shall prohibit—

(a) any act done by permission in writing of the Forest officer, or under the rules made by the Government;

(b) the exercise of any right

قانون صحرا۔ نشان (۲)، ۱۳۵۵ء

صاف کرے۔ یا

(ط)۔ اون قواعد کے

خلاف درزی میں جو سرکار عالی اس بارے

میں مرتب کریں۔ شکار کرے۔ بندوق

چلائے۔ مچھلی پکڑے۔ پانی میں زہر ملائے

یا پھنڈہ یا دام بچھائے۔

تو صحرا کو نقصان پہونچانے

کی بابت ایسے معاوضہ کے علاوہ جس کی ادائیگی

کا عدالت تحقیقات کنندہ حکم دے اس کو

قید کی سزا دی جائے گی جس کی میعاد چھ مہینے

تک ہو سکے گی یا جرمانہ کی سزا جس کی مقدار

پانچ سو روپیہ تک ہو سکے گی یا دونوں سزائیں

دی جائیں گی۔

(۲)۔ دفعہ ہذا کا کوئی حکم مانع

نہ ہوگا

(الف)۔ کسی فعل کے کرنے

میں جو عہدہ دار صحرا کے تحریری اجازت سے

یا بمقتابت اون قواعد کے جو سرکار عالی

مرتب کریں کیا جاتے۔

(ب)۔ کسی حق کے

continued under clause (c) of sub-section (2) of section 14 or created by grant or contract in writing made by or on behalf of the Government under section 21.

25. Whenever fire is caused wilfully or by gross negligence in a reserved forest, the Government may direct that in such forest the rights of pasture or to forest-produce shall be suspended for such period as the Government thinks fit.

Suspension of exercise of rights in reserved forest.

قانون صحرائے نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

استعمال میں جو دفعہ ۲۴ آئین (۲) فقرہ (ج) کے تحت جاری رکھا جائے یا جو عطا یا ایسے تحریبی معاہدہ کی رو سے پیدا ہو جو دفعہ ۲۱ کے تحت سرکار عالی نے کیا ہو یا جو ادن کی بنیاد سے کیا گیا ہو۔

*(3) When a person is convicted under clauses (d) and (h) of sub-section (1)—

- (i) a Forest officer not below the rank of a ranger,
- (ii) a Police officer not below the rank of a Sub-Inspector,
- (iii) a Revenue officer not below the rank of a Naib-Tahsildar,

may evict the person convicted from the forest or the land pertaining to which he has committed an offence.]

صحرائے محصورہ میں استفادہ
حقوق کا التواء
دفعہ ۲۵۔
جب صحرائے محصورہ میں عمدتاً یا صریح غفلت سے آگ لگائی گئی ہو تو
سرکار عالی حکم دے سکیں گے کہ اس مدت تک
جو سرکار عالی مناسب خیال کریں اس صحرائے

(Translation)

26. (1) Every person having any kind of right in a reserved forest or protected forest, or who is permitted to take any forest-produce from or to cut and remove timber, or to pasture cattle, in such forest; and every person in the village adjoining to such forest who is appointed by the Government or who receives emoluments from the Government for performing services to the village community, shall report, without unnecessary delay, to the nearest Forest officer or Police officer when he has the information that any forest-offence is committed or intended to be committed, and shall with or without the order of such officer—

Persons who shall assist Forest or Police officer.

تانون صحرائے نشان ۲۵۵

چرائی یا پیداوار صحرائے حقوق ملتوی رہیں۔

اشخاص جو عہدہ دار صحرائے دفعہ ۲۶ -
کو توالی کو ملے دینگے - (۱) - ہر ایسے

شخص جس کو محفوظ یا محفوظ رکھنے کی قسم کا حق حاصل ہو یا ایسے شخص پر جس کو صحرائے مذکور سے کوئی پیداوار صحرائے جانے یا چوبینہ کاٹ کر لے جانے یا اس صحرائے میں مویشی چرانے کی اجازت ملی ہو اور صحرائے مذکور سے متصل موضع کے ہر ایسے شخص پر جس کو سرکار عالی نے مقرر کیا ہو یا جو موضع کی رعایا کے لئے لوازم منضبی بجالانے کے لئے سرکار عالی سے مشاہرہ پاتا ہو لازم ہوگا کہ جب اس کو معلوم ہو کہ کسی سبب سے متعلقہ صحرائے کا ارتکاب ہوا ہے یا اس کے ارتکاب کا ارادہ ہو رہا ہے تو بلا غیر ضروری تاخیر کے قریب ترین عہدیدار صحرائے کو توالی کو اس کی اطلاع دے -
اور اس پر لازم ہوگا کہ مذکور عہدہ داروں کے حکم پر یا اس کے بغیر :-

(Translation)

(a) assist to extinguish the fire in such forest of which he has knowledge or information;

(b) prevent, as far as may be, by exercising lawful means, any fire in the vicinity of such forest of which he has knowledge or information, from spreading to such forest;

and shall assist any forest officer or Police officer demanding aid from him;

(c) in preventing in such forest any forest offence; and

(d) when there is reason to believe that any forest - offence has been committed in such forest, in discovering and arresting the offender.

(2) Any person who, being bound so to do without lawful excuse

(الف)۔ صحرائے مذکور میں

اوس آگ کے فرو کرنے میں مدد دے جو اوس کے علم میں ہو یا جس کی اوس کو اطلاع ہو۔

(ب)۔ ایسی آگ کو جو صحرائے

مذکور کے قریب لگی ہو اور جو اوس کے علم میں ہو یا جس کی اوس کو اطلاع ہو جائز ذرائع کے استعمال سے حتی الامکان اوس صحرائے پہنچنے سے روکے۔

اور جب کوئی عہدہ دار صحرائے

کو تواری اوس سے مندرجہ ذیل کاموں کیلئے مدد مانگے تو مدد دے۔

(ج)۔ صحرائے مذکور میں

کسی جرم متعلقہ صحرائے کے انداز کے لئے۔ اور

(د)۔ اگر یہ باور کرے کہ

ذبحہ ہو کہ صحرائے مذکور میں کسی جرم متعلقہ صحرائے کا ارتکاب ہو چکا ہے تو مرتکب جرم کی سرانجام رسانی اور گرفتاری کے لئے۔

(۲)۔ کوئی شخص جس کو حسب صراحت

Forest [1355 F : HYD. ACT II
(Translation)
(the burden of proving which shall lie
upon such person) fails—

(a) to report without unnecessary delay to the nearest Forest officer or Police officer as required by any provision of sub-section (1);

(b) to assist as required by any provision of sub-section (1) to extinguish fire in a reserved forest or a protected forest;

(c) to prevent, as required by any provision contained in sub-sec. (1), fire in the vicinity of such forest from spreading to such forest; or

*[(d) to assist any Forest officer or Police officer when he requires aid in preventing the commission of any forest offence, or when there is reason to believe that such offence has been committed in such forests in discovering and arresting the offender ;]

*Substituted by Act No. VI of 1356 F.

قانون صحرا۔ نشان (۲)، ۱۳۵۵ء

بالا اعلیٰ کرنا لازم ہو بغیر جائز عذر کے (جس کا بار ثبوت خود اس شخص پر ہوگا، قاصر رہے

(الف)۔ بلا غیر ضروری

تاخیر کے ضمن (۱)، کے کسی حکم کے بموجب قریب ترین عہدہ دار صحرا یا کو توالی کو اطلاع دینے

سے۔

(ب)۔ ضمن (۱)، کے کسی

حکم کے بموجب صحرائے محصورہ یا صحرائے محفوظہ میں آگ فرو کرنے میں مدد دینے سے۔

(ج)۔ ضمن (۱)، کے کسی حکم

کے بموجب ایسی آگ کے جو صحرائے مذکور کے قریب لگی ہو اس صحرائے تک پہنچنے میں روکے

سے۔ یا

(د)۔ [کسی عہدہ دار صحرا یا

کو توالی کو جب وہ اس کا طالب ہو کسی جسم متعلقہ صحرائے کے ارتکاب کے انداد میں یا جب یہ بار

سے۔ ترمیم بموجب قانون نشان (۲)، ۱۳۵۶ء

(Translation)

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two hundred rupees or with both.

27. (1) The Government may, by notification in the Jarida, direct that from a date contained in the notification such forest or any portion thereof declared as reserved forest under this Act shall cease to be a reserved forest.

(2) From the date aforesaid such forest or any portion thereof shall cease to be a reserved forest, but the rights which have been extinguished in such forest or any portion thereof shall not revive in consequence of exclusion of such forest or any portion thereof from the reserved forest.

تانون صحرا - نشان ۲۵۵، شہادت

کرنے کی وجہ ہو کہ صحرا سے مذکور میں
جرم مذکور کا ارتکاب ہوا ہے تو مرتکب جرم
کی سزا غرسانی اور اس کو گرفتار کرنے میں
مدد دینے سے۔

۲۷ (۱) اعلان کرنے کا اختیار کہ
صحرائے محصورہ باقی نہیں ہے۔
سرکار عالی بذریعہ
اعلان مندرجہ جریہ حکم دے سکیں گے کہ ایسا
صحرا یا اوس کا کوئی جز جس سو قانون ہذا کے
تحت صحرائے محصورہ قرار دیا گیا ہو تاریخ مندرجہ
اعلان سے صحرائے محصورہ باقی نہیں رہے گا۔

(۲) - تاریخ مذکورہ بالا سے ایسا
صحرا یا اوس کا کوئی جز و صحرائے محصورہ
باقی نہ رہے گا۔ لیکن اوس صحرا یا اوس کے کسی
جز و کی بابت جو حقوق سابق ہو چکے ہوں اوت
کی مکرر تجدید اس وجہ سے نہ ہو سکے گی کہ
ایسا صحرا یا اوس کا کوئی جز و صحرائے محصورہ
سے خارج ہو گیا ہے۔

CHAPTER III.

Village Forests.

28. (1) The Government may assign collectively to a village community the rights vested in the Government to or over the land which has been declared a reserved forest and may cancel such assignment. The forests in respect of which rights are so assigned shall be called village forests.

(2) The Government may reserve any specified area of a forest not included in a reserved forest for the fulfilment of requirements of a village and by notification in the Jarida, declare such area to be a village forest from the date contained in the notification and may cancel such notification in like manner. Such notifications shall after local publicity be published in the Jarida.

باب ۳

دیہی جنگلات۔

دیہی جنگلات کا قیام۔ دفعہ ۲۸۔ (۱)۔
اوس اراضی پر یا اوس سے متعلق جس کو صحرائے
محصورہ قرار دیا گیا ہو جو حقوق سرکار عالی
کو حاصل ہوں وہ حقوق سرکار عالی اہل مو
پر اجتماعی طور پر منتقل کر سکیں گے اور اوس
منتقلی کو منسوخ کر سکیں گے۔ ایسے صحرائے جن کی
نسبت حقوق اس طرح منتقل کئے جائیں دیہی
جنگلات کہلائیں گے۔

(۲)۔ سرکار عالی صحرائے ایسے
محصورہ رقبہ کو جو صحرائے محصورہ میں داخل نہ ہو
دیہات کے ضروریات کی تکمیل کے لئے محفوظ
کر سکیں گے۔ اور بذریعہ اعلان مندرجہ
جریدہ تاریخ مندرجہ اعلان سے ایسے رقبہ کو
دیہی جنگل قرار دے سکیں گے اور اسی طرح
ایسے اعلان کو منسوخ کر سکیں گے۔ ایسے

(3) The Government may make rules for the management of village forests, prescribing the conditions subject to which the village community to which such assignment has been made may be provided collectively with timber or forest-produce or have the *[right of pasture] and the duties for the protection and improvement of forest.

(4) After a notification is made under sub-section (2) no rights shall accrue in or over the area declared as a village forest nor shall a patta be granted for any portion of such area or forest clearing be made in such area for cultivation or for any other purpose.

*Added by Act No. VI of 1356 F.

اعلان مقامی شہر کے بعد جریدہ میں شائع ہونگے۔

(۳)۔ دیہی جنگلات کے انتظام کیلئے

سرکار عالی قواعد مرتب کر سکیں گے جن میں وہ

شرائط مقرر کئے جائیں گے جن کے تابع اہل

موضع کو اجتماعی طور پر جس کے لئے ایسی منتقلی عمل

میں آئی ہو اس صحرائ سے چوبینہ یا پیداوار

صحرائ فراہم کی جاسکے گی یا چرائ کا حق حاصل

رہ سکے گا۔ اور ان سے متعلق فرائض مقرر کئے

جائیں گے جن سے صحرائ کی حفاظت اور اصلاح

عمل میں آسکے۔

(۴)۔ ضمن (۲) کے بموجب اعلان کے

بعد اس رقبہ میں یا اس رقبہ کے متعلق جس کو دیہی

جنگل قرار دیا گیا ہو کوئی حقوق حاصل نہ ہونگے

اور نہ اس رقبہ کے کسی حصہ کی بابت کوئی پٹ

عطا کیا جائے گا اور نہ زراعت یا کسی اور

غرض کے لئے اس رقبہ کے اندر جنگل کاٹ

کیا جائے گا۔

(5) All the provisions of this Act relating to reserved forest shall, so far as they are not inconsistent with the rules made, also apply to village forests.

CHAPTER IV.

Protected Forests.

29. (1) The Government may, by notification in the Jarida, extend the provisions of this Chapter to a forest or waste-land which is not included in a reserved forest, but which is the property of the Government, or over which the Government has proprietary rights or to the whole or any part of the forest-produce of which, the Government is entitled.

(2) The forests or waste lands comprised in such notification shall be called a protected forest.

(3) Such notification shall not be published unless the nature and extent

(۵)۔ قانون ہذا کے کل احکام جو صحرائے محصورہ سے متعلق ہوں جہاں تک کہ وہ مرتبہ قواعد کے لقیض نہ ہوں وہی جنگلات سے بھی متعلق ہوں گے۔

باب ۴

صحرائے محفوظہ۔

صحرائے محفوظہ۔ | دفعہ ۲۹۔ (۱)۔

سرکار عالی بذریعہ اعلان مندرجہ جریہ باب ہذا کے احکام کو ایسے جنگل یا افتادہ اراضی سے متعلق کر سکیں گے جو صحرائے محصورہ میں داخل نہ ہو لیکن جو سرکار عالی کی ملک ہو یا جس پر سرکار عالی کو مالکانہ حقوق حاصل ہوں یا جس کے جملہ پیداوار صحرا یا اس کے کسی جزو کے سرکار عالی تحت ہوں۔

(۲)۔ اعلان مذکور کے مندرجہ جنگل یا افتادہ اراضیات صحرائے محفوظہ کہلائیں گے۔

(۳)۔ ایسا اعلان اس وقت تک

(Translation)

of the rights of the Government or of private persons in respect of the forest or waste land comprised therein, have been recorded after enquiry at survey or settlement, or in such other manner as the Government thinks fit. Every such record shall be presumed to be correct until the contrary is proved :

Provided that, if, in the case of any forest or waste land, the Government is of the opinion that such enquiry and record are necessary, but that the completion thereof shall require time such as in the meantime to endanger the rights of the Government, the Government may, pending such enquiry, and record, but without abridging or affecting the existing rights of people which they severally or jointly possess, declare such land to be a protected forest.

30. The Government may, by notification in the Jarida,—
Notification for reserving trees, etc.

شائع نہیں کیا جائے گا جب تک کہ اعلان نہ کرے
مندرجہ جنگل یا افتادہ ارضی کے متعلق پیمائش یا
بندوبست کے بعد یا کسی اور طریقہ پر جو سرکاری
مناسب سمجھیں سرکار عالی یا خانگی اشخاص کے
حقوق کی نوعیت اور وسعت بعد تحقیقات درج
نہ کر لی گئی ہو۔ تا وقتیکہ ادس کے خلاف ثابت
نہ کیا جائے یہ قیاس کیا جائے گا کہ ہر ایسا اندراج
صحیح ہے۔

مگر شرط ہے کہ اگر کسی جنگل یا افتادہ ارضی کی
صورت میں سرکار عالی کی یہ رائے ہو کہ ایسے
تحقیقات اور اندراج ضروری ہیں۔ مگر اون کی
تکمیل کے لئے ایسی مدت درکار ہوگی جس کے
دوران میں سرکار عالی کے حقوق خطرہ میں پڑ جائیں گے
تو سرکار عالی ایسی تحقیقات و اندراج کے دوران
میں رعایا کے اون موجودہ حقوق کو جو انھیں مفرداً
یا مشترکاً حاصل ہیں محدود دیا متاثر نہ کئے بغیر ایسی
ارضی کو صحرائے محفوظہ قرار دے سکیں گے۔

درختوں وغیرہ کو محفوظ کرنے کا دفعہ ۳۰۔
اعلان۔
سرکار عالی بذریعہ

اعلان مندرجہ ذیل

(a) declare any tree or class of trees in a protected forest to be reserved from a date contained in the notification ;

(الف) - تاریخ مندرجہ اعلان سے
صحرا سے محفوظہ کسی درخت کو یا کسی قسم کے
درختوں کو محفوظ قرار دے سکیں گے ۔

(b) declare that admission in any portion of the forest mentioned in the notification shall be closed for such term, not exceeding thirty years, as the Government thinks fit, and that the rights of private persons over such portion shall be suspended during such term, provided that the remaining portion of such forest be sufficient, and situate in a locality suitable for the exercise of the rights so suspended in the portion closed for admission ;

(ب) - یہ قرار دے سکیں گے کہ
اعلان کے مندرجہ جنگل کے کسی حصہ میں ادس
مدت کے لئے جو سرکار عالی مناسب خیال
کریں اور جو تیس سال سے زیادہ نہ ہو داخلہ
موقوف رہے گا اور ایسے حصہ پر خانگی اشخاص
کے حقوق ادس مدت تک ملتوی رہیں گے
بشرطیکہ ادس حقوق کے استعمال کے لئے جو اس
طرح ملتوی کئے گئے ہوں ادس حصہ میں
جس میں داخلہ موقوف کیا گیا ہو ایسے جنگل کا
بقیہ حصہ کافی ہو اور موزوں مقام پر واقع ہو۔

(c) prohibit, from a date contained in the notification the quarrying of stone or the burning of lime or charcoal in such forest or the collection of or subjecting to any manufacturing process or removal of any forest produce of such forest and the digging up or clearing for cultivation, for building, for herding cattle or for any other purpose, of land in such forest.

(ج) - تاریخ مندرجہ اعلان سے
ایسے جنگل میں پتھر کو دہنے چونہ یا لکڑی کا کوئلہ
جلانے - یا ادس جنگل کی کسی پیداوار صحرا کو
جمع کرنے یا ادس کے متعلق کوئی صنعتی عمل کرنے

(Translation)

31. The Taluqdar shall cause a translation in the local vernacular of a notification referred to in section 30 to be affixed at a conspicuous place in every town and village adjacent to the forest mentioned in the notification.

32. The Government may make rules to regulate the following matters:—
Power to make rules for protected forests.

(a) the cutting, sawing, conversion and removal of trees and timber of protected forest; the collection and subjection to manufacturing process and *[removal] of forest-produce;

*Added by Act No VI of 1356 F.

تالوڈن صحرا نشان (۲) ۳۵۵

یا مذکور جنگل کی پیداوار بے جانے اور زراعت۔
تعمیر یا مویشیوں کی پرورش یا کسی اور غرض کیلئے
اوس جنگل کی زمین کھودنے یا صاف کرنے کی
مانعت کر سکیں گے۔

قرب وجوار میں ایسے اعلان
کے ترجمہ کی اشاعت۔
دفعہ ۳۱۔
تعلقدار پر لازم

ہو گا کہ مقامی زبان میں اعلان مجملہ دفعہ ۳۰ کا ترجمہ
اعلان کے مندرجہ جنگل متصل ہر قصبہ اور موضع
کے نمایاں مقام پر آویزاں کرے۔

صحرائے محفوظہ کے لئے قواعد
مرتب کرنے کا اختیار۔
دفعہ ۳۲۔
سرکار عالی امور

مندرجہ ذیل کے انتظام متعلق قواعد
مرتب کر سکیں گے :-

(الف) - صحرائے محفوظہ کے درختوں
اور چوبینہ کو کاٹنا - چیرنا - تبدیل کرنا -
اون کالے جانا - پیداوار صحرا جمع کرنا اور اس
پر صنعتی عمل کرنا [اور اس کو بے جانا]۔

(b) the granting of licence to the inhabitants of towns and villages adjacent to the protected forest to remove trees, timber or other forest-produce from such forest for their own use and the production and return of such licence;

(c) the granting of licences to persons cutting trees of such forest and remove such trees or timber or other forest-produce for the purpose of trade, and the production or return of such licences;

(d) the amount to be paid by the persons mentioned in clauses (b) and (c) for the purpose of cutting or removing such trees, or the timber or other forest-produce;

(e) the other amount to be paid by persons mentioned in clauses (b) and (c) in respect of such trees, timber and other forest-produce, and the places where such payments shall be made;

(ب)۔ صحرائے محفوظہ سے متصل قصبہ اور مواضع کے باشندوں کو اپنے استعمال کے لئے اوس صحرائے درخت۔ چوبینہ یا دیگر پیداوار صحرائے جانے کے لئے اجازت نامہ عطا کرنا اور اوس اجازت نامہ کو پیش اور واپس کرنا۔

(ج)۔ اون اشخاص کو اجازت نامہ عطا کرنا جو ایسے صحرائے درختوں کو کاٹتے ہوں اور اون درختوں کو یا چوبینہ یا دیگر پیداوار صحرائے بغرض تجارت لے جاتے ہوں اور ایسے اجازت نامے پیش یا واپس کرنا۔

(د)۔ رسم جو ایسے درختوں کو کاٹنے اور اون کو یا چوبینہ یا دیگر پیداوار صحرائے جانے کی اجازت کے لئے وہ اشخاص ادا کریں گے جن کا ذکر فقرات (ب) اور (ج) میں کیا گیا ہے۔

(ه)۔ دیگر رسم جو ایسے درختوں چوبینہ اور دیگر پیداوار صحرائے متعلق وہ اشخاص جن کا ذکر فقرات (ب) اور (ج) میں کیا گیا

(f) the examination of forest-produce removed out of such forest;

(g) the digging or clearing of land of such forest for cultivation or any other purpose;

(h) the protection from fire of timber lying in such forest, or of trees reserved under section 30;

(i) the cutting of grass and pasturing of cattle in such forest;

(j) hunting, shooting, fishing, mixing poison in water and setting trap or snare in such forest;

(k) the protection and management of any portion of the forest

قانون صحرا۔ نشان (۲) ۵۵ء

ہے ادا کرینگے اور مقامات جہاں ایسی ادائیگی کی جائیں گی۔

(۵)۔ اوس پیداوار صحرا کا معائنہ جو ایسے صحرا سے یا ہر لے جایا جائے۔

(ز)۔ ایسے صحرا کی زمین کو زراعت یا کسی اور غرض کے لئے کھودنا یا صاف کرنا۔

(ح)۔ ایسے صحرا میں بیڑے ہوئے چوبینہ یا اون درختوں کی جو سخت دفعہ ۳۰ محفوظ کئے گئے ہوں آگ سے حفاظت۔

(ط)۔ ایسے صحرا میں گھاس کاٹنا اور مویشیوں کی چرائی۔

(ی)۔ ایسے صحرا میں شکار کرنا۔ بندوق چلانا۔ مچھلی پکڑنا۔ پانی میں زہر ملانا اور پیضہ یا دام بچھانا۔

(ک)۔ اوس صحرا کے کسی حصہ کی

wherein admission is closed under section 30; and

(1) the exercise of rights referred to in section 29.

33. (1) Any person who commits any of the following offences:—

Penalty for contravention of notification under section 30 and of rules made under section 32.

(a) fells, girdles, lops, taps or sets fire to any tree reserved under section 30 or strips off its leaves or bark or otherwise damages it;

(b) contrary to prohibition under section 30, quarries stone, or burns lime or charcoal, or collects or removes any forest-produce or subjects it to any manufacturing process to;

تانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۹۵۵ء

حفاظت اور ادوس کا انتظام جس میں تحت دفعہ ۳۰ داخلہ موقوف کیا گیا ہو۔ اور

(۱)۔ حقوق محولہ دفعہ ۲۹ کا استعمال۔

دفعہ ۳۰ کے تحت اعلان اور دفعہ ۳۲ کے تحت مرتبہ قواعد کی خلاف ورزی کی سزا۔ جو مندرجہ ذیل جرائم میں سے کسی جرم کا ارتکاب کرے۔

(الف)۔ کسی درخت کو جو دفعہ ۳۰ کے تحت محفوظ کیا گیا ہو گراے۔ ادوس میں سوراخ کرے۔ ادوس کے ڈالیاں توڑ دے۔ ادوس کو تراشے یا آگ لگا دے یا ادوس کے پتے اکھیر دے یا ادوس کی چھال نکالے یا کسی اور طریقہ سے ادوس کو نقصان پہونچائے۔

(ب)۔ دفعہ ۳۰ کے تحت ممانعت کے خلاف پتھر کھودے۔ چونہ یا لکڑی کا کوئلہ جلاے۔ یا کسی پیداوار صحرا کو جمع کرے یا

(c) contrary to prohibition under section 30, digs or clears for cultivation or any other purpose any land in a protected forest;

(d) sets fire to such forest, or kindles a fire without taking reasonable precaution to prevent its spreading to the trees reserved under section 30, whether standing, fallen or felled, or to prevent its spreading to the portion of such forest where admission is prohibited;

(e) sets fire to and leaves it burning in the vicinity of such trees or the portion wherein admission has been prohibited;

(f) fells trees or drags timber so

تانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

لے جائے یا اس پر کوئی صنعتی عمل کرے۔

(ج)۔ دفعہ ۳۰ کے تحت

مانعت کے خلاف صحرائے محفوظہ میں زراعت یا کسی اور غرض کے لئے کوئی زمین کھودے یا صاف کرے۔

(د)۔ ایسے صحرا کو آگ

لگائے یا اس صحرائے میں اس امر کی معقول احتیاط کئے بغیر آگ روشن کرے کہ وہ آگ اور درختوں تک نہ پھیل سکے جو دفعہ ۳۰ کے تحت محفوظ کئے گئے ہوں خواہ وہ درخت ایستادہ ہوں۔ گرے ہوئے ہوں یا کٹے ہوئے ہوں یا ایسے صحرائے کے اس حصہ تک نہ پھیل سکے جس میں داخلہ ممنوع کیا گیا ہو۔

(ه)۔ ایسے درختوں کے

قریب یا اس حصہ کے قریب جہاں داخلہ ممنوع کیا گیا ہو آگ لگا کر جلتی ہوئی چھوڑ جائے۔

(و)۔ درختوں کو گرے یا

as to damage the trees which have been reserved;

(g) lets loose cattle so as to damage such trees; or

(h) infringes any rule made under section 32; shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to five hundred rupees or with both.

(2) When fire is caused wilfully or by gross negligence in a protected forest, the Government may, notwithstanding that any penalty has been inflicted under this section, direct that in such forest or any portion thereof the rights of pasture or to forest-produce shall be suspended for such period as it thinks fit.

قانون صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵

چوبینہ کو اس طرح گھیٹے جس سے اون درختوں کو نقصان پہونچے جو محفوظ کئے گئے ہوں -

(ز) - مویشیوں کو اس طرح جھوڑ دے جس سے ایسے درختوں کو نقصان پہونچے - یا -

(ح) - دفعہ ۳۲ کے تحت مرتبہ کسی قاعدہ کی خلاف ورزی کرے -

تو اس کو قید کی سزا دی جائے گی جس کی میعاد چھ مہینے تک ہو سکے گی یا جرمانہ کی سزا جس کی مقدار پانچ سو روپے تک ہو سکے گی یا دونوں سزائیں دی جائیں گی -

(۲) - جب صحرائے محفوظہ کو بالارا یا سرخ غفلت سے آگ لگا دی جائے تو بلا لحاظ اس کے کہ دفعہ ہذا کے تحت کوئی سزا دی گئی ہو سرکار عالی حکم دے سکیں گے کہ ایسے صحرائے یا اس کے کسی حصہ میں پیرائی یا پیداوار صحرائے کے حقوق اس مدت تک

(Translation)

34. The provisions of this Chapter shall not be deemed to prohibit the doing of any act in exercise of rights recorded under section 29 with the permission in writing of the Forest officer, other than admission in the forest prohibited under section 30, or exercise of the right suspended under section 33.

Notwith-
standing
provisions of
this Chap-
ter, action
may be
taken in
certain cases.

قانون صحرائے ثانی (۱۹۵۵ء)

ملتی رہیں گے جو سرکاری مناسب حیا کریں۔

*(3) When a person is convicted of offence under sub-section (1), a Forest officer not below the rank of a Ranger a Police officer, not below the rank of a Sub-Inspector or a Revenue officer not below the rank of a Naib-Tahsildar, may evict the person convicted from the protected forest, pertaining to which, he has committed the offence.]

بعض صورتوں میں باب ہذا کے احکام کے باوجود عمل ہو سکے گا۔
دفعہ ۳۳۔ بجز اوس صحرائے داخلہ

کے جس میں دفعہ ۳۰ کے تحت داخلہ ممنوع کیا گیا ہو یا بجز اوس حق کے استعمال کے جو دفعہ ۳۳ کے تحت ملتی کیا گیا ہو عہدہ وار صحرائے تحریری اجازت سے دفعہ ۲۹ کے تحت درج کردہ حقوق کے استعمال میں کوئی عمل کرنے میں باب ہذا کے احکام مانع متصور نہ ہوں گے۔

*Added by Act No. XXIX of 1956.

*[CHAPTER IV-A.]

**[Protection of lands at the disposal
of Government not included in
Reserved or Village Forests.]*

*[34-A. Subject to all rights now
legally vested in individuals and communities,
Power to make rules. the Government may for
any district or portion of a district,
make rules to regulate the use of the
pasturage, or of the natural produce
of land at the disposal of Government
and not included in a reserved forest
such rules among other things, may:—

(a) regulate or prohibit the
occupation, clearing or breaking up of
land for cultivation or other purposes ;

(b) regulate or prohibit the
kindling of fires, and prescribe the
precautions to be taken to prevent the
spreading of fires ;

(c) regulate or prohibit the
cutting, sawing, conversion and
removal of trees and timber and the
collection and removal of natural
produce ;

(d) regulate or prohibit the
quarrying of stones, the boiling of
catechu or the burning of lime or
charcoal ;

(e) regulate or prohibit the
cutting of grass and pasturing of cattle
and sheep and regulate the payments
(if any) to be made for such cutting or
grazing ;

(f) regulate the sale or free
grant of timber or other natural
produce ;]

(Translation)

*[(g) prescribe the fees, royalties or other payments for timber or other natural produce, and the manner in which such fees, royalties or other payments shall be levied.

The Government may prescribe as penalties for breach of such rules, imprisonment for a term, which may extend to one month or fine which may extend to fifty rupees, or both :

Provided that Government may exempt any person or class of persons from the operation of all or any of such rules.

34-B. Whenever fire is caused, wilfully, or negligently, in any land to which the rules made under section 34-A have been extended, and if the Government deem it expedient to suspend for any period the right to pasture or natural produce in such land, they may direct that such rights shall for such period be suspended.

Suspension of rights in lands not included in reserved forest.

34-C. Whoever pastures cattle, or permits cattle to trespass or any land closed to pasture under section 34-B shall be punished with fine which may extend to one hundred rupees, and in the case of a subsequent offence, with fine which may extend to one hundred rupees or with imprisonment for a term which may extend to one month, or with both.]

Penalty for contravention of orders passed under section 34-B.

* Added by Act No. XXIX of 1956.

(Translation)

CHAPTER V.

*Control over forest and lands not being
property of Government.*

35.

Protection of
forest for
special pur-
poses.

قانون صحرائے نشان (۲۰۳۵ء)

باب ۵

اون صحرائے اور ارضیات پر نگرانی جو

سرکار عالی کی ملک نہ ہوں

خاص اغراض کیلئے جنگلوں کی حفاظت۔ دفعہ ۳۵۔

*[(1) The Government may, by notification in the Jarida, in order to prohibit or regulate the following matters in a forest or waste land, issue orders to the owners thereof :—

(a) the digging or clearing of land for cultivation ;

(b) the pasturing of cattle ;

(c) the clearing or firing of the vegetation; or

(d) the cutting and felling of trees; when such prohibition or regulation appears to the Government to be necessary for the following purposes :—

(i) for protection against storm, wind, rolling stones, flood and hurricane;

(ii) for the preservation of the soil of the ridge or slope and in valleys and hilly area, the prevention of landslip or of the formation of ravine or torrents, or the protection of land against erosion, or the deposit thereon of sand, gravel or stone;]

*Substituted by Act No. IV of 1953.

(Translation)

(2) The Government may, for the aforesaid purposes undertake at its own expense, in any forest or waste land, such construction as it thinks fit.

(3) No notification shall be made under sub-section (1) nor shall any construction be carried on under sub-section (2), until a notice is issued to the owner of such forest or waste land calling on him to show cause, within a reasonable period to be specified in the notice, why such notification should not be made or work done, and until his objections and evidence he may produce in support of the same have been heard by an officer appointed in that behalf, and have been considered by the Government.

- *[(iii) for maintenance of water reservoir, river or tank ;
- (iv) for the protection of roads, bridges, railways and other means of communications;
- (v) for the preservation of health; or
- (vi) for the conservation of any forest.]

(۲) - اغراض مذکورہ بالا کے لئے

سرکار عالی کسی جنگل یا افتادہ اراضی میں اپنے

صرفہ سے تعمیر کا ایسا کام کر سکیں گے جو وہ

مناسب خیال کریں۔

(۳) - ضمن (۱) کے تحت کوئی اعلان

نہیں کیا جائے گا اور نہ ضمن (۲) کے تحت تعمیر

کا کوئی کام کیا جائے گا تا وقتیکہ مذکورہ جنگل یا

افتادہ اراضی کے مالک کے نام اطلاع نامہ

جاری نہ کیا جائے جس میں اس کو حکم دیا جائیگا

کہ وہ اس مناسب مدت کے اندر جس کی

صراحت اطلاع نامہ میں کی جائے گی حاضر ہو کر

اس امر کی وجہ ظاہر کرے کہ مذکورہ اعلان

کیوں نہ کیا جائے یا مذکورہ کام کیوں نہ

کیا جائے اور تا وقتیکہ اس کے عذرات

اور شہادت جو اس عذرات کی تائید میں

(Translation)

36. (1) If there is neglect of, or wilful disobedience to any prohibition or orders issued under section 35, or if it is necessary for the purposes of the work to be done under that section to do so, the Government may, after issuing a notice in writing to the owner of such forest or land and after hearing his objections, place the same under the control of a Forest officer and may declare that all or some of the provisions of this Act relating to reserved forest shall apply to such forest or land.

(2) The net profit arising from the management of such forest or land shall be paid to the owner thereof.

قانون صحرا نشان ۲، ۱۳۵۵ء

وہ پیش کرے ایسا عہدہ دار جس کو سرکار عالی نے اس بارے میں مقرر کیا ہو سماعت نہ کرے اور اون پر سرکار عالی غور نہ کر لیں۔

صحرا کو نگرانی میں لینے کا اختیار۔ دفعہ ۳۶۔

(۱)۔ اگر دفعہ ۳۵ کے تحت مانوت یا یا احکام مصدرہ سے غفلت یا اون کی بالارادہ عدول حکمی کی جائے یا اوس کام کے انراض کیلئے جو اس دفعہ کے تحت کیا جانے والا ہو یا کر تا ضروری ہو تو سرکار عالی ایسے جنگل یا اراضی کے مالک کے نام تحریری اطلاع نامہ جاری کرنے کے بعد اور اوس کے عذرات کی سماعت کے بعد اوس جنگل یا اراضی کو عہدہ دار پھرا کی نگرانی میں دے سکیں گے اور یہ قرار دے سکیں گے کہ صحرائے محصورہ سے متعلق قانون ہذا کے کل یا بعض احکام ایسے جنگل یا اراضی سے متعلق ہوں گے۔

(۲)۔ مذکور جنگل یا اراضی کے انتظام سے جو خالص منافع حاصل ہو وہ اوس کے مالک کو ادا کیا جائے گا۔

(3) The Government shall restore such forest or land to the owner thereof subject to such conditions and after such period as it may deem fit.

37. (1) In any case arising under this Chapter in which the Government instead of placing the forest or land under the control of a Forest officer, considers it proper to acquire the same for public purposes, the Government may proceed to acquire such forest or land under the Land Acquisition Act.

(2) The owner of any forest or land mentioned in a notification under section 35 may, within a period not less than three years from the date of the notification, apply that such forest or land be acquired for public purposes, and the Government shall acquire such forest or land accordingly.

38. (1) The owner of any land or, if there be more than one owner, at least two-thirds share-holders thereof may, with a view to the formation or conservation of forest on their land apply in writing to the Taluqdar that —

تانون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

(۳)۔ مذکور جنگل یا اراضی کو سرکار عالی

اور بشرائط کے تحت اور اس مدت کے بعد جنہیں وہ مناسب تصور کریں اور ان کے مالک کو واپس کریں گے۔

بعض صورتوں میں صحرا جزر دفعہ ۳۷ (۱)۔ اگر یا حاصل کر لینا۔

صورت پیدا ہو جس میں جنگل یا اراضی کو عہدہ دار صحرا کی نگرانی میں دینے کے بجائے اغراض عامہ کے لئے خود حاصل کرنا مناسب خیال کریں تو سرکار عالی قانون حصول اراضی کے تحت ایسا صحرا یا اراضی حاصل کرنے کی کارروائی کر سکیں گے۔

(۲)۔ دفعہ ۳۵ کے تحت اعلان میں مندرجہ

کسی صحرا یا اراضی کا مالک اعلان کی تاریخ سے اس مدت کے اندر تین سال سے کم نہ ہو درخواست کرے گا کہ ایسا صحرا یا اراضی اغراض عامہ کے لئے حاصل کر لیا جائے اور سرکار عالی پر لازم ہو گا کہ اس صحرا یا اراضی کو حسب استدعا حاصل کریں۔

مالکوں کی درخواست پر صحرا کی حفاظت دفعہ ۳۸ (۱)۔ کسی

ارضی کا مالک یا ایک سے زیادہ مالک ہوں تو ان میں سے اقل دو ثلث حصہ دار اپنی اراضی میں صحرا قائم

(Translation)

(a) such land be managed on their behalf by the Forest officer, as a reserved or a protected forest subject to such terms as may be mutually agreed upon ; or

(b) all or some of the provisions of this Act be applied to such land.

(2) The Government may in any aforesaid case by notification in the Jarida apply to such land such provisions of this Act as it thinks suitable to the circumstances and as may be desired by the applicant.

CHAPTER VI.

The forests over which the rights are jointly vested in the Government and other persons.

39. (1) If the Government and other persons be jointly vested with rights in any forest or waste-land or in the entire forest-produce or any part thereof, the Government,

Management of forests over which rights are jointly vested in Government and other persons.

قانون صحرائہ نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

کرنے یا اس کی حفاظت کرنے کیلئے تعلقدار کے پاس تحریر آدرخواست کر سکیں گے کہ :-

(الف)۔ اُن شرائط کے تابع جو

باہم منظور کئے جائیں اس اراضی کا انتظام اُن کی جانب سے بطور صحرائہ محصورہ یا صحرائہ محفوظ منجانب عہدہ دار صحرائہ کیا جائے۔ یا

(ب)۔ قانون ہذا کے کل یا بعض

احکام ایسی اراضی متعلق کئے جائیں۔

(۲)۔ متذکرہ بالا کسی صورت میں سرکار عالی

بذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ قانون ہذا کے ایسے احکام ایسی اراضی متعلق کر سکیں گے جس کو وہ حالات کے لحاظ سے موزوں خیال کریں اور جن کو متعلق کرینکی درخواست گزار خواہش کرے۔

باب

صحرائہ جن پر سرکار عالی اور دیگر اشخاص کو مشترکاً حقوق حاصل ہوں۔

ادون صحرائہ کا انتظام جن پر سرکار عالی (فقہ ۳۹)۔ اگر اور دیگر اشخاص کو مشترکاً حقوق کسی صحرائہ یا اقادہ اراضی حاصل ہوں۔

صحرائہ یا اُس کے کسی حصہ میں سرکار عالی اور دیگر اشخاص کو مشترکاً حقوق حاصل ہوں تو سرکار عالی :-

(Translation)

(a) shall itself undertake the management of such forest, waste land or forest-produce and account to such person or persons vested with rights in the same; or

(b) may cause the management of such forest, waste land or forest-produce to be undertaken by the persons jointly vested with rights in such manner as may appear proper to the Government in view of the rights of all the parties.

(2) When the Government desires to undertake under clause (a) of sub-section (1) the management of any forest, waste land or forest-produce, the Government may, by notification in the Jarida, declare that the provisions of Chapters II and IV shall apply to such forest, waste land or forest-produce; and thereupon the said provisions shall apply to such forest, waste land or forest-produce.

40. All persons appointed under clause (b) of sub-section (1) of section 39, to act according to the provisions of this Act shall be deemed to be Forest officers within the meaning of this Act.

Persons appointed to act according to provisions of this Act to be deemed Forest officers.

تالان صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

(الف) - ایسے صحرا - افتادہ اراضی یا پیداوار صحرا کا خود انتظام کر کے اوس شخص یا اوس شخصوں کو حساب دیں گے جن کو اوس میں حقوق حاصل ہوں - یا

(ب) - ایسے صحرا - افتادہ اراضی یا پیداوار صحرا کا انتظام اوس شخص سے جن کو شتر کا حقوق حاصل ہیں اوس طریقہ پر کر سکیں گے جو تمام زمین کے حقوق کے لحاظ سے سرکار عالی کو مناسب معلوم ہو -

(۲) - جب ضمن (۱) کے فقرہ (الف) کے

تحت سرکار عالی کسی صحرا - افتادہ اراضی یا پیداوار صحرا کا خود انتظام کرنا چاہیے، تو سرکار عالی بذریعہ اعلان مندرجہ جریڈہ یہ قرار دے سکیں گے کہ باب دوم و چہام کے احکام اوس صحرا - افتادہ اراضی یا پیداوار صحرا سے متعلق ہوں گے اور بعد ازاں مذکور احکام اوس صحرا - افتادہ اراضی یا پیداوار صحرا سے متعلق ہو جائیں گے -

اشخاص جو قانون ہذا کے مطابق عمل کرنے کیلئے مقرر کئے جائیں عہد داران صحرا تصور ہوں گے - تمام اشخاص جو دفعہ ۳۹ ضمن (۱) فقرہ (ب) کے تحت

قانون ہذا کے احکام کے مطابق عمل کرنے کے لئے مقرر کئے جائیں وہ قانون ہذا کے مفہوم میں عہد داران صحرا تصور ہوں گے -

41. If any person be entitled to receive a share in the produce of the forest which is owned by the Government or over which the Government has proprietary rights or to any part of the produce of which the Government is entitled, and the said title has been accorded on the condition of performing any service in respect of such forest, such share shall be liable to confiscation in the event of the fact being established to the satisfaction of the Government that such service is not being properly performed:

Provided that such share shall not be confiscated until the person entitled thereto, and the evidence which he may desire to produce in proof of the proper performance of such service, have been heard by an officer appointed in that behalf by the Government.

CHAPTER VII.

Levying duty on timber and other forest-produce.

42. (1) The Government may levy a duty, in such manner, at such places, and at such rates as it may prescribe by notification in the Jarida, on timber or other forest-produce:—

Power to levy duty on timber and other forest-produce.

موجودہ خدمات کے بحال لانے سے قاصر دفعہ اولیہ - اگر رہنے کے مواقع جن کیلئے سرکاری صحرا کوئی شخص اس صحرا کی پیداوار میں حصہ دیا جاتا ہو۔
پائے کا مستحق ہو جو سرکار عالی کی ملک ہو یا جس پر سرکاری کو مار کا نہ حقوق حاصل ہوں یا جسے پیداوار کے کسی حصہ کے سرکار عالی مستحق ہوں اور مذکور استحقاق اس صحرا کے متعلق کوئی عذرت انجام دینے کی شرط پر عطا کیا گیا ہو تو متذکرہ حصہ قابل ضبط ہوگا اگر یہ امر سرکار عالی کے حسب اطمینان ثابت ہو جائے کہ ایسی خدمت بجا طور پر انجام نہیں دی جا رہی ہے۔

مگر شرط یہ ہے کہ ایسا حصہ اس وقت تک غنیمت نہیں کیا جائے گا۔ جب تک کہ اس شخص کے عذرات جو اس کا مستحق ہو اور اس شہادت کو جو وہ ایسی خدمت کے بجا طور پر انجام دینے کے ثبوت میں پیش کرنا چاہے وہ عہدہ دار سماعت نہ کرے جس کو سرکار عالی اس بارے میں مقرر کریں۔

باب

چوبیسہ اور دیگر پیداوار صحرا پر محصول عائد کرنا۔
چوبیسہ اور دیگر پیداوار صحرا پر دفعہ دوم - سرکار عالی اس محصول عائد کرنے کا اختیار۔
چوبیسہ یا دیگر پیداوار صحرا پر جو

(Translation)

(a) which is produced in H.E.H. the Nizam's Dominions and in respect of which any right vests in the Government;

(b) which is brought from any place outside H. E. H. the Nizam's Dominions.

43. Nothing in this Chapter shall reduce the amount chargeable as purchase money or royalty on any timber or forest-produce although the same is levied as duty on such timber or forest-produce in transit.

Purchase money or royalty not to be limited.

CHAPTER VIII.

Control of timber and other forest-produce in transit.

44. (1) The right of control of rivers and their banks for the purpose of floating of timber on water, as well as the right of control of timber or other forest-produce which

Power to make rules for regulating transit of forest-produce.

نمونہ محسرا - نشان (۲) ۱۳۵۵ء

(الف) - مالک محروسہ سرکار عالی میں پیدا ہو اور جس کے متعلق سرکار عالی کو کوئی حق حاصل ہو۔

(ب) - مالک محروسہ سرکار عالی کے باہر کسی مقام سے لایا جائے اُس طریقہ پر۔ اُن مقامات پر اور اُس طرح سے محصول عائد کر سکیں گے جو وہ بذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ مقرر کریں۔

زرشن یا حق شاہی محسوس دفعہ ۳۴ - باب ہذا کے نہ ہو گا۔ کسی حکم سے اس رقم کی مقدار میں کمی نہ ہوگی جو بطور زرشن یا حق شاہی کسی چوبیسینہ یا پیداوار محسرا پر واجب الاخذ ہو جاوے اس کے مکدہ رقم ایسے چوبیسینہ یا پیداوار محسرا پر اثنائے راہ میں بطور محصول عائد کی جائے۔

باب ۸

چوبیسینہ اور دیگر پیداوار محسرا پر اثنائے راہ میں نگرانی۔

ارسال پیداوار محسرا کے انتظام کے متعلق دفعہ ۳۴ - (۱) چوبیسینہ کو پانی قاعدہ رتب کرنے کا اختیار۔

پر تیرانے کی غرض سے وہیاؤں اور اُن کے کناروں

may be transported by land or water, is vested in the Government, and it may make rules for regulating the transport of timber and other forest-produce.

(2) In particular and without prejudice to the generality of the foregoing powers, the Government may make rules —

(a) prescribing the routes by which timber or other forest-produce may be imported, exported or moved from one place to another in H. E. H. the Nizam's Dominions ;

(b) prohibiting the import or export or moving of such timber or other forest-produce without obtaining a pass from an officer duly authorised to issue the same, or against the conditions of such pass ;

پرنگرنانی کا حق نیز چوبینہ یادگیر پیداوار صحرا پر
جو خشکی یا تری کے ذریعہ حمل و نقل کیا جائے نگرانی
کا حق سرکار عالی کو حاصل ہے۔ اور چوبینہ اور دیگر
پیداوار صحرا کے حمل و نقل کے انتظام سے
متعلق سرکار عالی قواعد مرتب کر سکیں گے۔

(۲) اختیارات بالا کی عمومیت کو متاثر کر کے
بغیر سرکار عالی خاص طور پر حرب ذیل امور کے متعلق
قواعد مرتب کر سکیں گے۔

(الف)۔ اون راستوں کا تعین جن کے
ذریعہ چوبینہ یادگیر پیداوار صحرا ملک محدود
سرکار عالی میں درآمد۔ برآمد یا ایک
مقام سے دوسرے مقام پر منتقل ہو
سکیں گی۔

(ب)۔ اوس عہدہ دار سے
پردانہ حاصل کئے بغیر جو اوس کے
جباری کرنے کا حسب ضابطہ عباد کیا گیا ہو یا
اوس پردانہ کے شرائط کے خلاف ایسا چوبینہ
یادگیر پیداوار صحرا کی درآمد۔ برآمد یا منتقلی کی
ممانعت۔

(c) providing for the issue, production and return of passes and for the payment of fees therefor ;

(d) providing for the stoppage, reporting, examination and marking of timber or other forest-produce in transit, in respect of which there is reason to believe that any money is payable to the Government on account of the price thereof, or on account of any duty, fee, royalty or any other charge or to which affixing of marks for the purposes of this Act is required;

(e) for the establishment and control of depots to which such timber or other forest-produce shall be taken by the persons in charge of it for examination or for the payment of such money or for affixing of marks; and prescribing the conditions under which such timber or forest-produce shall be brought to be stored at and removed from such depots;

(ج)۔ پروانہ جات کی اجرائی۔ اون کو پیش کرنے۔ واپس کرنے اور اون کی بابت فیس کی ادائیگی کا انتظام۔

(د)۔ اوس چوبیسہ یادگیر سپداوار صحرا کو اثنائے راہ میں روک دینے۔ اوس کے متعلق رپورٹ کرنے۔ اوس کا معائنہ کرنے اور اُس پر علامات لگانے کے متعلق جس کی نسبت یہ باور کرنے کی وجہ ہو کہ اوس کی قیمت کی بابت یا کسی محصول فیس۔ حق شاہی یا کسی اور مواخذہ کی بابت سرکار عالی کو کوئی رقم واجب الادا ہے یا جس پرفٹ ان ہذا کے اغراض کے لئے علامات لگانا مطلوب ہے۔

(ه)۔ اون گوداموں کے قیام اور اون کی نگرانی کے متعلق جہاں معائنہ یا مذکور رقم کی ادائی یا علامت لگانے کی غرض سے ایسا چوبیسہ یادگیر سپداوار صحرا وہ اشخاص سے جائیں گے جن کی نگرانی میں وہ گودام ہوں اور ان مشرکھ کا تعین جن کے تحت ایسا چوبیسہ

(Translation)

(f) prohibiting the closing up or obstructing of the channel or banks of a river used for the transit of timber or other forest-produce and the throwing of grass, brush-wood, branches or leaves into such river and any act which may cause such river to be closed or obstructed ;

(g) providing for preventing the creation or removal of such obstruction on the channel or banks of a river and for recovering the expenses incurred in such prevention or removal of obstruction from the persons whose act or negligence necessitated such expenses ;

توازن محسرا نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

یا سپید اور صحرا ایسے گوداموں میں لایا جائیگا۔
وہاں جمع کیا جائے گا اور وہاں سے منتقل کیا
جائے گا۔

(ح) - ایسے دریا کے مجرائے آب
یا کناروں کو بند کرنے یا اس میں رکاوٹ پیدا
کرنے کے متعلق جو چوبیسہ یا دیگر پیداوار
محسرا کے حمل و نقل کے لئے استعمال کئے جاتے
ہوں اور ایسے دریا میں گھاس - جھڑی - ڈالیا
یا پتے پھینکنے کی یا کسی ایسے فعل کی مانیت
جس سے ایسا دریا بند ہو جاتا ہو یا اس میں رکاوٹ
پیدا ہوتی ہو۔

(فس) - دریا کے مجرائے آب یا کناروں
پر رکاوٹ پیدا کرنے کا انداد یا اس رکاوٹ
کو علیحدہ کرنے سے متعلق انتظام اور اس طرح
انداد کرنے پر رکاوٹ علیحدہ کرنے میں جو اخراجات
ہوئے ہوں ان کو اون اشخاص سے وصول
کرنے سے متعلق انتظام جن کے فعل یا غفلت
سے وہ اخراجات لاحق ہوئے ہوں۔

(Translation)

(h) prohibiting absolutely or subject to conditions within specified local limits, the establishment of sawpit, the cutting, burning, concealing or marking of timber, the altering or effacing of marks on the same, or the possession or carrying of marking hammers or any other implement used for marking timber;

(i) regulating for the property mark for timber, and the registration of such mark, prescribing the period for which such registration may hold good; prescribing the number of such property marks that may be registered by any one person and the recovery of registration fee.

(3) The Government may direct that any rule made under this section shall not apply to any specified class of timber or other forest-produce or to any specified local area.

45: (1) The Government may prescribe a sentence of imprisonment for the contravention of any rule made under section 44 for a term which may extend to six months or fine, which may extend to five hundred rupees or both.

(ح) بمصرعہ مقامی حدود میں غیر مشروط طریقہ پر یا شرائط کے تابع آراکھنے کے قیام کی ممانعت اور چوبیسہ کاٹنے - جلانے - چھپانے یا اوس پر علامات لگانے اور چوبیسہ کے علامات کو بدلنے یا سٹانے کی ممانعت یا علامات لگانے کے ہتھوڑے یا کوئی اور اوزار کو چوبیسہ پر علامت لگانے کے لئے استعمال کیا جاتا ہو قبضہ میں رکھنے یا لے جانے کی ممانعت -

(ط) - چوبیسہ کے متعلق علامات ملکیت اور اس علامت کی رجسٹری کا انتظام اور اس مدت کا تعین جس کے دوران میں مذکورہ رجسٹری نافذ رہ سکتی ہے۔ اور علامات ملکیت کی تعداد کا تعین جس کی کوئی واحد شخص رجسٹری کر سکتا ہے اور اس رجسٹری کی وصولی -

(۳) - سرکار عالی حکم دیں گے کہ دفعہ ہذا کے تحت مرتبہ کوئی قاعدہ کسی مصرعہ قسم کے چوبیسہ یا دیگر پیداوار صحرائہ یا کسی مصرعہ مقامی رقبے سے متعلق نہ ہوگا -

دفعہ ۴۵ کے تحت مرتبہ قواعد (۱) - سرکار عالی دفعہ ۴۵ کے تحت مرتبہ کسی قاعدہ کے خلاف ورزی کی پاداش میں سزائے قید مقرر کر سکیں گے جس کی سیعاد

(Translation)

(2) The rules may provide that in cases where the offence is committed after sunset and before sun-rise or after preparation for resistance to an order of an authorised officer, or where the offender has been previously convicted of a like offence, double the penalty mentioned in sub-section (1) shall be inflicted.

46. The Government shall not be liable for the loss or damage caused in respect of timber or other forest-produce while keeping timber or forest-produce at depot established under a rule made under section 44, or while detained elsewhere, for the purpose of this Act; and no Forest officer shall be responsible for any such loss or damage, negligently, maliciously or fraudulently.

تانون صحہ ۱۔ نشان (۲) ۱۳۵۵

چھ مہینے تک ہو سکے گی یا جرمانہ کی سزا جس کی مقدار پانچ روپے تک ہو سکے گی یا دونوں سزائیں دی جائیں گی۔

(۲)۔ قواعد کے ذریعہ قرار دیا جاسکے گا

کہ اون صورتوں میں جب غروب آفتاب کے بعد اور طلوع آفتاب سے قبل یا عہدہ دار مجاز کے حکم کی مزامت کی نیادری کے بعد جرم کا ارتکاب کیا جائے یا مرتکب جرم کو سابق میں اس قسم کے جرم کی پاداش میں سزا تجویز ہو چکی ہو تو ضمن (۱) میں مسد کردہ سزا کی دو چند سزا دی جائے گی۔

گودام میں پیداوار صحرا کے دفعہ ۴۶۔ چوبینہ یا نقصان کے سرکار عالی اور دیگر پیداوار صحرا کے متعلق اس نقصان یا ہمدار ان صحرا ذمہ دار نہ ہوں گے۔ ہر جہ کی بابت سرکار عالی

ذمہ دار نہ ہوں گے۔ جو باغراض قانون ہذا چوبینہ یا دیگر پیداوار صحرا کو ایسے گودام میں رکھنے کے دوران میں واقع ہو جو دفعہ ۴۴ کے تحت مرتبہ کسی قاعدہ کی رو سے قائم کیا گیا ہو یا کسی اور مقام پر رکھنے کے دوران میں واقع ہو اور ایسے

(Translation)

47. In case of any accident or emergency involving danger to property kept at such depots, all persons working at such depots shall render assistance to any Forest officer or Police officer demanding aid in averting danger or securing such property from damage or loss.

Seeking aid
in case of
accident at
depot.

emergency involving danger to property kept at such depots, all persons working at such depots shall render assistance to

any Forest officer or Police officer demanding aid in averting danger or securing such property from damage or loss.

CHAPTER IX.

Collection of Drift or Stranded Timber.

48. (1) All timber found adrift,

توازن صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵

کسی نقصان یا ہرجہ کی بابت کوئی ہندو دار
محمدا ذمہ دار نہ ہو گا بجز اس کے کہ غفلت
عداوت یا فریب سے وہ اس نقصان یا ہرجہ
کا باعث ہوا ہو۔

گودام میں حادثہ رونق ہونے پر مدد لینا۔
ایسے گوداموں میں کسی ایسے
حادثہ یا ناگہانی ضرورت کی صورت میں جس سے
اون گوداموں میں رکھے ہوئے مال کو خطرہ ہو
ان تمام اشخاص پر جو اون گوداموں میں کام کرتے
ہوں لازم ہو گا کہ کسی عہدہ دار صحرا یا کو تو الی کی
مدد طلب کرنے پر خطرہ دور کرنے یا ایسے مال
کو نقصان یا ہرجہ سے محفوظ رکھنے میں مدد دے۔

باب ۹

بہتے ہوئے یا گرے پڑے ہوئے چوبینہ کو جمع کرنا۔

حقیقت ثابت ہونے تک بعض قسم کا چوبینہ (۱)۔
سنگر عالی کی ملک متصور ہو گا اور اس حیثیت
سے یکجا کیا جائے گا۔
ہوا۔ کنارہ سے

(Translation)

Certain kinds of timber to be deemed property of Government until title proved and may be collected as such.

beached, stranded or sunk, all wood or timber bearing marks which have not been registered in accordance with the rules made under section 44, or whose marks have been obliterated, altered or defaced by fire or otherwise; and in such areas as the Government may prescribe, all unmarked wood and timber, shall be deemed to be the property of the Government unless any person establishes his right and title thereto, in accordance with the provisions of this Chapter.

(2) Such timber may be collected by any Forest officer or other person entitled to collect the same by virtue of any rule made under section 54, and such timber may be brought to the depot which the Forest officer may notify for the keeping of drift timber.

(3) The Government may, by notification in the Jarida, exempt any kind of timber from the provisions of this section.

تانون محسرا نشان (۲) ۱۳۵۵

لنگا ہوا۔ گرا پڑا ہوا یا ڈوبا ہوا پایا جائے۔ کل لکڑی یا چوبیسہ جس پر ایسے علامات ہوں جن کی دفعہ ۴۴ کے تحت مرتبہ قواعد کے مطابق رجسٹری نہ کی گئی ہو یا آگ سے یا کسی اور طور پر جس کے علامات مٹ گئے ہوں۔ بدل گئے ہوں یا ان علامات کی شکل بگڑ گئی ہو اور ادن رقبہ جات میں جو سرکار عالی مقرر کریں بلا علامت کل لکڑی اور چوبیسہ سرکار عالی کی ملک متصور ہو گا بجز اس کے کہ مبتا بست احکام باب ہذا کوئی شخص اس پر اپنا حق اور اپنی ملکیت ثابت کرے۔

(۲)۔ ایسے چوبیسہ کو کوئی عہدہ دار محسرا یا کوئی اور شخص جو دفعہ ۵۴ کے تحت مرتبہ کسی قاعدہ کی رو سے اسے جمع کرنے کا حق رکھتا ہو جمع کرے گا اور ایسا چوبیسہ اس گودام میں لایا جائے گا۔ جس میں عہدہ دار محسرا پہنچتے ہوئے چوبیسہ کو رکھے جانے کا اعلان کرے۔

(۳) سرکار عالی ہدایتیہ اعلان مندرجہ جریدہ کسی قسم کے چوبیسہ کو دفعہ ہذا کے احکام سے

49. The Forest officer shall, from time to time, issue a public notice of timber collected under section 48. Such notices shall contain a description of the timber, and shall require the person claiming the same to present to such Forest officer, within a period not less than two months from the date of the notice, a written statement of such claim.

50. (1) When such statement is presented in the afore-said manner, the Forest officer may after making such enquiry as he thinks fit and after recording the reasons, either reject the claim, or deliver the timber to the claimant.

(2) If there be more than one claimant to such timber, the Forest officer shall either deliver the timber to the person whom he thinks entitled

قانون محسرات نشان (۳) ۱۳۵۵ء
مستثنیٰ کر سکیں گے۔

ہتے ہوئے چوبیسہ کے دعویدار دفعہ ۴۸ء - عہدہ دار
کو اطلاع دینا۔
کے ہوئے چوبیسہ کے متعلق عام اطلاع نامہ وقتاً فوقتاً
جاری کرے گا۔ ایسے اطلاع ناموں میں چوبیسہ
کے متعلق تفصیل درج کی جائے گی۔ اور اس شخص سے
جو اس چوبیسہ کا دعویدار ہو مطالبہ کیا جائے گا کہ
وہ اس مدت کے اندر جو تاریخ اطلاع نامہ سے
دو مہینے سے کم نہ ہو عہدہ دار صحرا کے پاس اس
دعوے کے متعلق ایک تحریری بیان پیش کرے

ایسے چوبیسہ کے متعلق دعویٰ دفعہ ۴۸ء (۱) - جب
پیش ہونے پر رد الی۔
تذکرہ صدر طریقہ پر ایسا
بیان پیش کیا جائے تو عہدہ دار صحرا ایسی
تحقیقات کرنے کے بعد جو مناسب خیال کرے
اور وجوہات قلمبند کرنے کے بعد دعویٰ نامہ منظور کرے گا
یا چوبیسہ دعویدار کے حوالہ کرے گا۔

(۲) - اگر ایسے چوبیسہ کے ایک سے زیادہ
دعویدار ہوں تو عہدہ دار صحرا اس چوبیسہ کو

(Translation)

thereto or shall refer the claimants to a Civil Court, and retain the timber pending the receipt of an order from such Court for the delivery thereof.

(3) The person whose claim has been rejected under this section may, within three months from the date of rejection, institute a suit to recover possession of the timber for which he is a claimant, but no person shall be entitled to any compensation or costs from the Government or any Forest officer on account of such rejection or the removal or detention of timber, or the delivery thereof to any other person under this section.

(4) No proceeding shall lie in respect of such timber in any Civil, Criminal or Revenue Court until it has been delivered, or a suit has been instituted.

تافون صحران (۲) ۱۳۵۵

اولن میں سے اوس شخص کے حوالہ کرے گا جس کو وہ اوس کا مستحق سمجھے یا دعوی داروں کو عدالت دیوانی میں رجوع ہونے کی ہدایت دے گا اور اس عدالت سے اوس کی جوائیگی کا حکم وصول ہونے تک چوبینہ کو روک رکھے گا۔

(۳) وہ شخص جس کا دعوی دفعہ ہذا کے تحت نامنظور ہوا ہو تاریخ نامنظوری سے تین مہینے کے اندر اس چوبینہ پر قبضہ حاصل کرنے کے لئے مقدمہ دائر کرے گا جس کا وہ دعوی دار ہو لیکن ایسی نامنظوری۔ یا چوبینہ کی منتقلی یا اوس کو روک رکھنے یا دفعہ ہذا کے تحت اوس چوبینہ کو کسی اور شخص کے حوالے کرنے کے متعلق کوئی شخص بکرمالی یا کسی ہمدہ دار صحران سے کسی معاوضہ یا خرچہ کا مستحق نہ ہوگا۔

(۴)۔ ایسے چوبینہ سے متعلق کسی عدالت دیوانی۔ فوجداری یا مال سے کوئی کارروائی نہ کی جائے گی جب تک چوبینہ حوالہ نہ کر دیا جائے یا دعوی دائر نہ کیا جائے۔

(Translation)

51. If such statement has not been presented as aforesaid, or if the claimant fails to prefer his claim in the manner and within the period fixed in the notice issued under section 49, or on claim having been preferred and rejected, fails to institute a suit to recover possession of such timber within the further period fixed under section 50, the ownership of such timber shall vest in the Government or, when such timber has been delivered to another person under section 50, the proprietary rights thereof shall vest in such person free from encumbrances not created by him.

قانون صحرانشان ۱۳۵۵ء

اوس چوبینہ کا تصفیہ جس کا کوئی دفعہ ۵۱ء تذکرہ
دعویدار نہ ہو۔
صدر طریقہ پر اگر

ایسا بیان پیش نہ ہو یا دعویدار اپنا دعویٰ اوس
اطلاع نامہ میں مندرجہ طریقہ کے مطابق
اور اوس میں مقررہ مدت کے اندر پیش کرنے
سے قاصر رہے جو دفعہ ۴۹ء کے تحت جاری کیا
گیا ہو یا دعویٰ پیش کرنے کے بعد اوس کے
نامستور ہونے کی صورت میں اوس چوبینہ پر
قبضہ حاصل کرنے کے لئے اوس مزید مدت
کے اندر جو دفعہ ۵۰ء کے تحت مقرر کی گئی ہے
مقدمہ دائر کرنے سے قاصر رہے تو ایسے چوبینہ
پر سرکار عالی کو ملکیت حاصل ہو جائے گی
یا جب ایسا چوبینہ دفعہ ۵۰ء کے تحت کسی دوسرے
شخص کے حوالہ کیا جائے تو اوس پر اس شخص کو حقوق
مالکانہ حاصل ہو جائیں گے اور وہ چوبینہ
اس بار کفالت سے مبرا ہو جائے گا جو اس شخص
کے قائم کردہ نہ ہوں۔

52. The Government shall not be

دفعہ ۵۲ء کی کارروائی
چوبینہ کے نقصان کے سرکار عالی اور
غیرہ دادرکاری خودہ والد نہ ہوں گے۔
کسی نقصان یا ہرجہ

(Translation)

Government
and Govern-
ment officers
not liable
for loss of
timber.

negligently, maliciously or fraudulently.

liable for any loss or
damage caused in respect
of the timber under section
48, and no Forest officer
be liable for such loss or
damage, unless he causes
such loss or damage

53. No person shall be entitled to
recover possession of the
timber collected or deliv-
ered as aforesaid until he
has paid to the Forest offi-
cer or the person authoris-
ed to receive it such sum
on account thereof as may be due under
any rule made under section 54.

Claimant to
make pay-
ment before
delivering
timber.

Power to
make rules
and
prescribe
penalties.

54. (1) The Government may
make rules, to regulate
the following matters :—

قانون صحرانہ نشانی (۲) ۱۳۵۵
کی بابت ذمہ دار نہ ہوں گے جو اس چوبیس
کے متعلق واقع ہو جو دفعہ ۴۸ کے تحت جمع کیا گیا
ہو یا ایسے نقصان یا ہرجہ کی بابت کوئی ٹینڈر دار
صحیحہ ذمہ دار نہ ہو گا بجز اس کے کہ غفلت
غداوت یا فریب سے وہ اس نقصان
یا ہرجہ کا باعث ہوا ہو۔

چوبیسہ حوالہ کرنے کے قبل
دفعہ ۵۳ کوئی
دعوتدار رستم ادا کرے گا۔
پر قبضہ حاصل کرنے کا مستحق نہ ہو گا جو مندرجہ
بالا طریقہ کے مطابق جمع کیا گیا ہو یا حوالہ کیا
گیا ہو تا وقتیکہ وہ عہدہ دار صحرا کو یا اس شخص
کو جو اس کے حاصل کرنے کا مجاز ہو اس چوبیسہ
کے متعلق ایسی رقم ادا نہ کر دے جو دفعہ ۵۳
کے تحت مرتبہ کسی قاعدہ کی رو سے واجب
اولاد ہو۔

قواعد مرتب کرنے اور سزائیں
دفعہ ۵۴ (۱)
مقرر کرنے کا اختیار۔
سرکار عالی صحت
انور کے انتظام کے متعلق قواعد مرتب کر سکیں گے

(a) the salving or collection of timber mentioned in section 48 or disposal thereof in any other manner;

(b) the use and registration of boats used in salving or collecting timber;

(c) the amount to be paid for salving, collecting, moving, storing or disposing of such timber in any other manner.

(d) the use and registration of hammers or other instruments used for marking such timber.

(2) The Government may prescribe a sentence of imprisonment for the contravention of any rule made under this section for a term which may extend to six months, or fine which may extend to five hundred rupees, or both.

(الف) - چوبیسہ مندرجہ دفعہ ۴۸ کو پانی سے نکال لینے - جمع کرنے یا کوئی اور انتظام کرنے کے متعلق -

(ب) - (۱) اون کشتیوں کے استعمال اور ان کی رجسٹری کے متعلق جو چوبیسہ کو پانی سے نکالنے یا اس کو جمع کرنے کے لئے استعمال کئے جاتے ہوں -

(ج) - (۱) ادائیگی قسم سے متعلق جو ایسے چوبیسہ کو پانی سے نکال لینے - جمع کرنے - منتقل کرنے - ذخیرہ کرنے یا کوئی اور انتظام کرنے پر دی جائے گی -

(د) - (۱) اون ہتھوڑیوں یا دیگر اوزاروں کے استعمال نیز اون کی رجسٹری کے متعلق جو ایسے چوبیسہ پر علامت لگانے کے لئے استعمال کئے جاتے ہوں -

(۲) - سرکار عالی دفعہ ہذا کے تحت مرتبہ کسی قاعدہ کے خلاف ورزی کی باداش میں سزائے قید مقرر کر سکیں گے جس کی معیاد

CHAPTER X.

Penalties and Procedure.

55. (1) When there is reason to believe that a forest-offence has been committed in respect of any forest-produce, any Forest officer or Police officer may seize such forest-produce together with all tools, ropes, chains, boats, motor cars, lorries, carts and cattle used in committing such offence.

(2) Every officer seizing any property under this section shall make on such property a mark indicating that the property has been seized; and shall, as soon as may be, make a report of seizure of the property to the Magistrate having jurisdiction to try the offence on account of which the seizure of the property has been made:

تافون صحرا۔ نشان (۲) ۱۳۵۵

چھ ہسینے تک ہو سکے گی یا جرمانہ کی سزا جس کی مقدار پانچ سو روپیہ تک ہو سکے گی۔ یادوں سزائیں دی جائیں گی۔

باب ۱۰

سزائیں اور ضابطہ

تین مضبوطی جانداد کی ضبطی۔ دفعہ ۵۵۔ (۱)

جب یہ باور کرنے کی وجہ ہو کہ کسی سپردار صحرا کے متعلق کسی جرم متعلقہ صحرا کا ارتکاب ہوا ہے تو کوئی ہمدہ دار صحرا یا کو توالی اوس پلدار صحرا کو مع اوس تمام آلات۔ رسیوں۔ زنجیروں۔ کشتیوں۔ موٹر گاڑیوں۔ لاریوں۔ بندلوں اور مویشیوں کے جو جسم مذکور کے ارتکاب میں استعمال کئے گئے ہوں ضبط کر سکیگا۔

(۲) ہر ہمدہ دار جو دفعہ ہذا کے تحت کوئی جائداد ضبط کرے اوس جائداد پر ایسی علامت لگائے گا جس سے معلوم ہو سکے کہ وہ جائداد ضبط کی گئی ہے اور جہاں تک جلد ممکن ہو

(Translation)

Provided that, when the forest-produce with respect to which such offence is believed to have been committed is the property of the Government and the offender is unknown, it shall be sufficient if [the officer] makes, as soon as may be, a report of the circumstances of the case to his superior officer.

56. Any Forest officer of a rank not inferior to that of a Ranger who, or whose subordinate, has seized any property under section 55, may release the property if the owner thereof executes a bond to the effect that he shall produce the

*Substituted by Act No. VI of 1356 F.

تاون محسراہ نشان (۲) ۱۳۵۵ء

اس جہاد کی ضبطی کے متعلق اس ناظم
فوجداری کے پاس رپورٹ پیش کرے گا۔
جسے اس جرم کی سماعت کا اختیار حاصل
ہو جس کے متعلق جہاد کی ضبطی ہوئی ہے۔

مگر بشرط یہ ہے کہ جب وہ پیدوار
محسراہ جس کے متعلق ایسے جرم کا ارتکاب کیا
جہاد اور کیا جائے سرکار عالی کی ملک
ہو اور مرتکب جرم معلوم نہ ہو تو یہ کافی ہوگا کہ
جہاں تک جلد ممکن ہو [عہدہ دار مذکور]
اپنے بالا دست عہدہ دار کے پاس مقدمہ
کے حالات کی رپورٹ پیش کر دے۔

دفعہ ۵۵ کے تحت ضبط شدہ دفعہ ۵۶۔ کوئی

جہاد داگداشت کرنا۔ عہدہ دار محسراہ جس

کا درجہ امین جنگلات سے کم نہ ہو جس نے یا جس
کے ماتحت عہدہ دار نے دفعہ ۵۵ کے تحت
کوئی جہاد ضبط کی ہو تو وہ اس جہاد کو

سہ تریمیم بموجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۶ء

property released, whenever required, before the Magistrate having jurisdiction to try the offence on account of which the seizure of property has been made.

57. Upon receipt of such report the Magistrate shall, as soon as may be, take such action as may be necessary for the arrest and trial of the accused and the disposal of property according to procedure.

Forest-
produce,
tools, etc.
when liable to
confiscation.

58. (1) All timber or forest-produce which is not the property of the Government and in respect of which a forest-offence has been committed, and all tools carts and cattle used in committing any forest-offence, shall be liable to confiscation by the Government.

د اگذاشت کر سکے گا۔ اگر اوس کا مالک اس امر کے متعلق چلکے کی تکمیل کرے کہ جب کبھی حکم دیا جائے وہ د اگذاشت شدہ جائیداد کو اوس ناظم فوجداری کے روبرو پیش کرے گا۔ جسے اوس جرم کی سماعت کا اختیار حاصل ہو جس کے متعلق جائیداد کی ضبطی ہوئی ہو۔

رپورٹ وصول ہونے کے بعد کارروائی۔
۵۷۔ ایسی رپورٹ وصول ہونے پر ناظم

فوجداری بجلت ممکنہ ایسی کارروائی کرے گا جو ملزم کی گرفتاری اور تحقیقات کے لئے اور جائیداد کے حسب ضابطہ تصفیہ کے لئے ضروری ہو۔

۵۸۔ (۱) پیداوار صحرا۔ آلات و غیرہ
کب قابل ضبطی ہوں گے۔
کل چوبیسہ یا سپردار

صحرا جو سرکار مالی کی ملک نہ ہو اور جس کے متعلق کسی جرم متعلقہ صحرا کا ارتکاب ہوا ہو اور کل آلات بنڈیاں اور نوشی جو کسی جرم متعلقہ صحرا کے ارتکاب میں استعمال کئے گئے ہوں بحق سرکار عالی قابل ضبطی ہوں گے۔

(Translation)

(2) Such confiscation may be made in addition to any other punishment prescribed for such offence.

59. When the trial of any forest offence is concluded, the forest-produce in respect of which such offence has been committed shall, if it is the property of the Government * [or has been confiscated by the Government] be handed over to a Forest officer, and in other cases, shall be disposed of in such manner as the Court may direct.

60. When the offender is not known or cannot be found, the Magistrate may, if he finds that an offence has been committed, order the Forest officer to confiscate or take charge of property in respect of which the offence has been committed or deliver it to the person whom the Magistrate deems to be entitled to the same :

قانون صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

(۲) - ایسی ضبط کی کسی دیگر سزا کے علاوہ کی جاسکے گی جو ایسے جرم کے لئے مقرر کی گئی ہو۔

دفعہ ۵۹ - جب کسی جرم متعلقہ صحرا کی تحقیقات ختم ہو اس پیدوار صحرا کا تصفیہ جس کے متعلق جرم کا ارتکاب کیا گیا ہو۔

متعلق ایسے جرم کا ارتکاب کیا گیا ہو جہدہ دار صحرا کے حوالے کر دی جائے گی اگر وہ سرکار عالی کی ملک ہو [یا بحق سرکار ضبط کی گئی ہو] اور دوسری صورتوں میں اوس کے متعلق اوس طریقہ کے مطابق تصفیہ کیا جائے گا جس کی عدالت ہدایت دے۔

دفعہ ۶۰ - جب کارروائی جب لازم معلوم نہ ہو یا نہ مل سکے۔

سے تو ناظم فوجداری جب اوس کو معلوم ہو کہ جرم کا ارتکاب ہوا ہے جہدہ دار صحرا کو حکم دے سکے گا کہ وہ اوس جائیداد کو جس کے متعلق جرم کا ارتکاب ہوا ہے ضبط کر لے یا اپنی تحویل میں لے لے یا اوس شخص کے حوالہ کر دے جس کو ناظم فوجداری اوس

Provided that such order shall not be made until the expiration of one month from the date of seizing such property, or without hearing the person claiming any right thereto or the evidence which he may desire to produce in support of his claim.

61. (1) The Magistrate may, notwithstanding anything hereinbefore contained, direct the sale of the property seized under section 55 and subject to speedy decay and may deal with the proceeds as he would have dealt with if the property had not been sold.

(2) If any property which has been made over to a Forest officer not below the rank of a Ranger, under section 60, be of a perishable nature he may direct the sale thereof in the aforesaid manner.

تاؤن محرم (۲) نشان ۵۵ سرف
کامستحق تصور کرے ۔

مگر شرط یہ ہے کہ ایسا حکم نہیں دیا جائے گا
تا وقتیکہ ایسی جائداد کی منبطلی کی تاریخ سے ایک
مہینہ نہ گزر جائے یا اس شخص کے عذرات کی جو
ایسی جائداد پر کسی حق کا دعویدار ہو یا وہ شہادت
جو وہ اپنے دعوے کی تائید میں پیش کرنا چاہے
سماعت نہ کر لی جائے ۔

دفعہ ۶۱ - (۱) جلد خراب ہو جانے والے اشیاء
کسی حکم مندرجہ بالا کے اشیا کے متعلق کارروائی جو
بادجو و ناظم فوجداری اس دفعہ ۵۵ کے تحت ضبط کئے گئے
جائداد کے فروخت کرنے ہوں ۔

کا حکم دے سکے گا جو دفعہ ۵۵ کے تحت ضبط کی
گئی ہو اور جلد خراب ہو جانے والی ہو اور زر زمین کے
متعلق ایسا عمل کر سکے گا جیسا کہ وہ اس جائداد کے
فروخت نہ ہونے کی صورت میں کرتا ۔

(۲) - اگر کوئی جائداد جو دفعہ ۵۵ کے تحت

62. The officer who seized the property under section 55 or any of his superior officers or any person having any interest in the property so seized may, within one month from the date of the order under section 58, 59 or 60 appeal therefrom to the Court in which an appeal from the order of such Magistrate ordinarily lies. The order passed in appeal shall be final.

63. When an order for the confiscation of any property is passed under section 58 or 60 and no appeal is presented against such order within the prescribed period or such order, in case an appeal is preferred is upheld, such property shall vest in the Government free from all encumbrances.

تائون صرا - نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

اوس عہدہ دار صاحب کی تحویل میں دیدی گئی ہو جس کا درجہ امین جنگلات سے کم نہ ہو جلد خراب ہونے والی ہو تو وہ حسب طریقہ بالا اوس کے فروخت کرنے کا حکم دے سکے گا۔

دفعہ ۵۸-۵۹ یا ۶۰ کے تحت دفعہ ۶۲۔ وہ عہدہ دار دے ہوئے حکم کو مراغہ۔ جس نے دفعہ ۵۵ کے تحت جائیداد ضبط کی ہو یا اوس کا کوئی بالا دست عہدہ دار یا کوئی شخص جو اس طرح ضبط شدہ جائیداد میں کوئی مفاد رکھتا ہو دفعہ ۵۸-۵۹ یا ۶۰ کے تحت تجویز کے خلاف تاریخ تجویز سے ایک مہینے کے اندر اوس عدالت میں مراغہ کر سکے گا جس میں ایسے ناظم فوجداری کی تجویز کا مہولہ مراغہ کیا جاتا ہے۔ تجویز جو بصیغہ مراغہ کیجائیگی وہ قطعی ہوگی۔

دفعہ ۶۳۔ جب کسی جائیداد ملک ہوگی۔ کی ضبطی سے متعلق دفعہ ۵۸ یا ۶۰ کے تحت کوئی تجویز کی جائے اور مقررہ مدت کے اندر اوس تجویز کے خلاف کوئی مراغہ پیش نہ

قانون صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵

کیا جائے یا مزارعہ پیش ہونے کی صورت میں تجویز
بحسب سال رکھی گئی ہو تو ایسی جائیداد تمام ذمہ داروں
سے ممبر اسرار عالی کی ملک ہو جائے گی۔

U
ضبط شدہ جائیداد کو داگداشت
۶۴ دفعہ - مندرجہ
کرنے کا اختیار۔ احکام کا منشا یہ نہ

64. The provisions hereinbefore
contained shall not be
deemed to prevent any
Forest officer authorised
by the Government in this
behalf to direct the immediate release
of any property seized under sec-
tion 55.

ہو گا کہ کوئی جائیداد جو تحت دفعہ ۵۵ ضبط کر لی
گئی ہو اس کو فوراً داگداشت کئے جانے کا حکم
دینے سے کوئی عہدہ دار صحرا تاصر رہے گا جو اس
خصوص میں منجانب سرکار عالی مجاز گردانا گیا ہو۔

65. Any Forest officer or Police
officer who vexatiously
or unnecessarily seizes
any property on pretence
of seizing property liable
to confiscation under this Act shall be
punished with imprisonment for a term
which may extend to six months, or
with fine which may extend to five
hundred rupees, or with both.

نا جائز ضبط کی سزا۔ ۶۵ دفعہ - کوئی عہدہ دار
صحرا یا کوٹوالی جو اینداری کی غرض سے یا بلا ضرورت
کے کسی جائیداد کو اس حیلہ سے ضبط کرے کہ وہ
ایسی جائیداد کو ضبط کر رہا ہے جو قانون ہذا کے
تحت قابل ضبطی ہے تو اس کو قید کی سزا دی
جائے گی جس کی میعاد چھ مہینے تک ہو سکے گی یا
جرمانہ کی جس کی مقدار پانچ سو روپیہ تک
ہو سکے گی۔ یا دونوں سزائیں دی جائیں گی۔

(Translation)

66. Whoever, with intent to cause loss or injury to the public or any person or to cause a wrongful gain or wrongful loss as defined in the Hyderabad Penal Code—
 Penalty for defacing and counterfeiting marks on trees, and timber and for altering boundary marks.

(a) knowingly counterfeits upon any timber or standing tree a mark used by Forest officers to indicate that such timber or tree is the property of the Government or of any other person, or that it may lawfully be cut or removed by some person ; or

(b) unlawfully places on any timber or standing tree a mark used by Forest officers ; or

(c) alters, defaces or erases any such mark placed on any timber or standing tree under the authority of a Forest officer ; or

قانون محسرات - نشان (۲) سیکڑ

درختوں اور چوبیسہ کے نشانوں کو دفعہ ۶۶ - کوئی
 مٹانے اور اون کی تلبیس اور علامت
 کسی شخص جو عوام کو یا
 کسی شخص کو نقصان
 حدود کو بدلنے کی سزا۔

یا ضرر پہنچانے کے ارادہ سے یا حسب تعریف
 مندرجہ مجموعہ تعزیرات مالک محروسہ سرکاری
 استعمال ناجائز کرنے یا زیان ناجائز پہنچانے
 کے ارادہ سے ۔

(الف) - عمدہ کسی چوبیسہ یا استادہ
 درخت پر اس نشان کی تلبیس کرے جو عہدہ داران
 صحرا اس غرض سے استعمال کرتے ہیں کہ اس سے
 یہ معلوم ہو سکے کہ ایسا چوبیسہ یا درخت سرکاری
 کی یا کسی اور شخص کی ملک ہے یا اس کو کوئی
 شخص جائز طور پر کاٹ سکتا ہے یا لیا جاسکتا ہے یا

(ب) کسی چوبیسہ یا استادہ درخت
 پر بطور ناجائز ایسا نشان لگائے جو عہدہ داران
 صحرا لگاتے ہیں ۔ یا

(ج) - ایسے کسی نشان کو بدل دے ۔ اس
 کی شکل بگاڑ دے یا اس کو چھین دے جو کسی چوبیسہ

(Translation)

(d) alters, defaces, destroys or removes boundary marks of any forest or any land to which the provisions of this Act apply;

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one year or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

67. (1) Any Forest officer, Police officer or Revenue officer may, without an order from a Magistrate and without a warrant of arrest, arrest the person against whom there is reason to believe that he has been concerned in any forest-offence punishable with imprisonment for a term of one month, or more, if such person refuses to disclose his name and residence or discloses a name or residence which there is reason to believe to be false; or if there is reason to believe that such person will abscond. Every officer arresting a person under this section shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested to the nearest Police station and the officer-in-charge of such Police station shall thereupon act in accordance with the procedure.

تانون محسرا۔ نشان (۲) حد دار۔
یا استادہ درخت پر کسی عہدہ دار محسرا کے حکم سے

لگایا گیا ہو۔ یا

(د) کسی محسرا یا کسی ایسی زمین کی جس سے

قانون ہذا کے احکام متعلق ہوں علامات حدود کو بدل دے۔ اون کی شکل بگاڑ دے یا اون کو تلف کر دے یا ہٹا دے تو اس کو قید کی سزا دی جائے گی جس کی میعاد ایک سال تک ہو سکے گی یا جرمانہ کی جس کی مقدار ایک ہزار روپیہ تک ہو سکے گی یا دونوں سزائیں دی جائیں گی۔

بلا حکم نامہ گرفتاری گرفتار دفعہ ۶۷۔ (۱)

کسی عہدہ دار محسرا کرنے کا اختیار۔

یا عہدہ دار کو توالی یا عہدہ دار مال کو اختیار ہوگا کہ بلا حکم نامہ فوجداری اور بلا حکم نامہ گرفتاری اس شخص کو گرفتار کرے جس کی نسبت یہ باور کرنے کی وجہ ہو کہ وہ ایسے کسی جرم متعلقہ محسرا میں شریک رہا ہے۔ جس کی پاداش میں ایک ماہ یا اس سے زائد مدت کی قید کی سزا دی جاسکتی ہے۔ اگر شخص مذکور اپنا نام اور سکونت ظاہر کرنے سے انکار کرے۔ یا ایسا نام یا سکونت ظاہر کرے

*[(2) It shall not be deemed by anything in this section that an arrest for any act which is an offence under the Fourth Chapter is lawful unless such act has been prohibited under clause (c) of section 30.]

68. Any Forest officer of a rank not inferior to that of a Ranger or an officer subordinate to him who has arrested any person under the provisions of section

Power to release on bond arrested person.

*Amended by Act No. VI of 1356 F.

قانون صحرائی نشان (۲) ۱۳۵۵ء

جس کو غلط باور کرنے کی وجہ ہو یا یہ باور کرنے کی وجہ ہو کہ شخص مذکور فساد ہو جائے گا ہر ایسے عہدہ دار کو جو بموجب دفعہ ہذا کسی شخص کو گرفتار کرے چاہئے کہ بلا غیر ضروری تاخیر کے شخص گرفتار شدہ کو قریب ترنا کہ کو توالی پر لے جایا پھینکا اور اس کے متعلق عہدہ دار مہتمم ہتھانہ مذکور حسب منابطہ کارروائی کرے گا۔

[(۲) - دفعہ ہذا کے کسی حکم سے ایسے فعل کی بابت ایسی گرفتاری جائز متصور نہ ہوگی جو باب چہارم کے تحت جرم ہو بجز اس کے کہ ایسے فعل کی دفعہ ۳۰ فقرہ (ج) کے تحت مانعت کی گئی ہو]

گرفتار شدہ شخص کو محکمہ عافری پر دفعہ ۶۸ - کوئی نوڈلار
رہا کرنے کا اختیار۔
مین جنگلات سے کم نہ ہو جس نے یا جس کے ماتحت

سہ ترمیم بموجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۶ء

(Translation)

67, may release such person if he executes a bond to the effect that he shall appear whenever required, before the Magistrate having jurisdiction in the case or before the nearest *[] officer-in-charge of the Police Station.

69. Every Forest officer or Police officer shall prevent, and interfere for the purpose of preventing the commission of any forest offence.

Power to prevent commission of offence.

70. The District Magistrate or the Magistrate of the first class especially empowered in this behalf by the Government may try

Power to try offence summarily.

*Omitted by Act No. VI of 1356 F.

قانون صحرا-نشان (۲) ۱۳۵۵ء

کسی عہدہ دار نے دفعہ ۶۷ کے احکام کے تحت کسی شخص کو گرفتار کیا ہو۔ ایسے شخص کو رہا کر کے گا اگر وہ اس امر کے متعلق حاضری کے چککے کی تکسلی کرے کہ جب کبھی حکم دیا جائے وہ اس ناظم فوجداری کے روبرو جس کو مقدمہ کی سماعت کا اختیار حاصل ہو یا قریب ترین عہدہ دار [] ناظم تھانہ کے روبرو حاضر ہوگا۔

ارتکاب جرم کے انداز کا اختیار۔
دفعہ ۶۹۔ ہر
عہدہ دار صحرا یا
کو توالی پر لازم ہوگا کہ کسی جرم متعلقہ صحرا کے ارتکاب کا انداد کرے اور اس جرم کے ارتکاب کے انداد کی غرض سے درست اندازی کرے۔

جرم کی سرسری تحقیقات کا اختیار۔
دفعہ ۷۰۔ ناظم
فوجداری عدالت ضلع

سہ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۶ء

(Translation)

summarily, under the Code of Criminal Procedure, any forest-offence punishable with imprisonment for a term not exceeding six months, or fine not exceeding five hundred rupees, or both.

مٹاؤن صحرا-تشان (۲) ۱۳۵۵ سن

یا ناظم درجہ اول جس کو سرکار عالی نے خاص طور پر اس بارے میں اختیار دیا ہو مجموعہ ضابطہ فوجداری کے تحت ایسے جرم متعلقہ صحرا کی سرسری تحقیقات کر سکے گا جس کی پاداش میں قید کی نمراد دی جاسکتی ہو جس کی میعاد (۶) ماہ سے زیادہ نہ ہو یا جرمانہ کی جس کی مقدار پانچ سو روپے سے زیادہ نہ ہو یا دونوں سرزمین دی جاسکتی ہوں۔

*[71. (1) Government may by notification in the official Gazette empower a Forest officer—
Power to compound offences.

(a) to accept from any person against whom a reasonable suspicion exists that he has committed any forest offence, other than an offence specified in section 65 or 66, a sum of money by way of compensation for the offence which such person is suspected to have committed, and

(b) where any property has been seized as liable to confiscation, to release the same on payment of the value thereof as estimated by such officer.]

*Substituted by Act No. XI of 1955.

*[(2) On the payment of such sum of compensation and the value of the property to such officer, the suspected person, if in custody, shall be discharged, the property, if any seized, shall be released, and no further proceedings shall be taken against such person or property.]

(3) A Forest officer shall not be empowered under this section to exercise powers, unless he is a Forest officer of a rank not inferior to that of a Ranger, and, the sum of money accepted as compensation under clause (a) of sub-section (1) shall not exceed a sum of Rs. 50 (Rupees fifty only) where no property is involved, and where property is involved it shall not exceed twice the value of the property seized, or in respect of which commission of an offence is reasonably suspected, and in no case shall it be less than the value of such property.]

*Substituted by Act No. XI of 1955.

(Translation)

72. When in any proceedings taken under this Act, or in consequence of any act done under this Act, a question arises as to whether any forest-produce is the property of the Government, it shall be presumed to be the property of the Government until the contrary is proved.

Presumption as to timber and forest-produce being Government property.

72. When in any proceedings taken under this Act, or in consequence of any act done under this Act, a question arises as to whether any forest-produce is the property of the Government, it shall be presumed to be the property of the Government until the contrary is proved.

CHAPTER XI.

Cattle Trespass.

73. Cattle trespassing in a reserved forest or protected forest or on land where grazing has been lawfully prohibited, shall be deemed to be cattle causing damage or spoiling within the meaning of section 8 of the Hyderabad Cattle Trespass Act and any Forest officer or Police officer may seize and impound such cattle.

Impounding cattle.

قانون صحرا - نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

چوبیسہ اور پید اور صحرا دفعہ ۷۲۔ جب سرکار عالی کی ملک ہونے کے متعلق قیاس۔ کسی کارروائی میں جو بہ موجب قانون

ہذا عمل میں آئے یا بوجہ اس فعل کے جو بہ موجب قانون ہذا کیا جائے یہ سوال پیدا ہو کہ آیا کوئی پیداوار صحرا سرکار عالی کی ملک ہے یا نہیں تو ایسی صورت میں جب تک کہ اس کے خلاف ثبوت نہ کیا جائے یہ قیاس کیا جائے گا کہ وہ سرکار عالی کی ملک ہے۔

باب ۱۱

مدخلت مویشی۔

مویشی کاٹ گمر میں داخل کرنا۔ دفعہ ۷۳۔ ایب مویشی جو صحرائے محصورہ یا صحرائے محفوظ میں یا اوس ارضی میں جس میں باغنا بطہ طور پر چرائی کی ممانعت کی گئی ہو سبباً طور پر داخل ہو اوس کے متعلق متصور ہو گا کہ وہ ایسا مویشی ہے جو توتوں

جبانوران چکاری ممالک محروسہ
سرکار عالی کی دفعہ ۸ کے مفہوم میں
نقصان پہنچا رہا یا خراب کر رہا ہے اور
کوئی عہدہ دار محسوس کیا کو توالی ایسے
مولیشی کو گرفتار اور کٹ گھسر میں
داخل کر سکے گا۔

74. The Government may, by notification in the Jarida, direct that in lieu of the fine fixed under section 10 of the Hyderabad Cattle Trespass Act, there shall be levied for each head of cattle impounded under section 73 of this Act, such fine as the Government thinks fit, but not exceeding the following rate :—

Power to alter fines under Cattle Trespass Act.

قانون جانوران چکاری
کے تحت جرمانوں کو بدلنے کا
اختیار۔
دفعہ ۱۰
سرکار عالی ہدیہ
اعلان مندرجہ

جو یہ حکم دے سکیں گے کہ قانون
جبانوران چکاری ممالک محروسہ
سرکار عالی کی دفعہ ۱۰ کے تحت
مقرر کردہ جرمانہ کی بجائے ہر
راس مولیشی کے لئے جس کو قانون
ہذا کے دفعہ ۳ کے تحت کٹ
گھسر میں بند کیا گیا ہو ایسا جرمانہ
عائد کیا جائے گا جو سرکار عالی
مناسب خیال کریں مگر جو مندرجہ ذیل
شرح سے زیادہ نہ ہوگا۔

1355 F : HYD. ACT II] Forest
(Translation)

For each elephant ... ten rupees.

For each buffalo or camel two rupees.

For each horse, mare, gelding, pony, colt, filly, mule, bullock, cow, or heifer. one rupee.

For each calf, ass, pig, ram, ewe, sheep, lamb, goat and kid. eight annas.

CHAPTER XII.

Forest Officers.

75. (1) The Government may invest any Forest officer by name, or as ex-officio, with all or any of the following powers :—
Government may invest any Forest officer with certain powers.

قانون صحرا - نشان (۲۱) ۱۳۵۵

ہر ہاتھی کے لئے دس روپے
ہر بھینس یا اونٹ کیلئے ... دو روپے
ہر گھوڑے گھوڑی - آختہ گھوڑے
ٹوٹ - بچھیرے - بچھیری - خچر - کھلے
ایک
بیل - گائے یا پاڑے کے
روپیہ
لئے -

ہر بچھیر - گدھے - سور - میڈھے
ادس کی مادہ - بکرے - گوسفند
اور بکری کے بچہ کے لئے -

باب ۱۲

عہدہ داران صحرا -

سرکار عالی کسی عہدہ دار صحرا کو
دفعہ ۷۵ - سرکار عالی
کسی عہدہ دار
صحرا کو شخصی
بعض اختیارات عطا
کر سکیں گے۔

طور پر یا باعتبار عہدہ حرب ذیل
کل یا ان میں سے بعض اختیارات
عطا کر سکیں گے۔

(a) power to enter upon any land and to survey, demarcate and make a map of the same ;

(b) the powers of a Civil Court to compel the attendance of witnesses and the production of documents *[and material objects;]

(c) power to issue a search-warrant under the Code of Criminal Procedure ;

(d) power to hold an enquiry into forest-offences and in the course of the enquiries to receive and record evidence.

*Added by Act No. VI of 1356 Fasli.

(الف)۔ کسی اراضی پر داخل ہونے اور اون کی پیمائش کرنے اور معین کرنے اور نقشہ تیار کرنے کا اختیار ۔

(ب)۔ گواہوں کو حاضر ہونے اور دستاویزات [اور اہم مواد] پیش کرنے پر مجبور کرنے کے لئے عدالت دیوانی کے اختیارات ۔

(ج) مجموعہ مضابطہ فوجداری کے تحت حکم نامہ تلاشی جاری کرنے کا اختیار ۔

(د) جسٹس اہم متعلقہ محسرات کی تحقیقات کرنے اور دوران تحقیقات میں شہادت لینے اور قلمبند کرنے کا اختیار ۔

سہ تویم بہ موجب قانون نشان ۱۳۵۶

(Translation)

76. Forest officers shall be deemed to be Government servants within the meaning of the Hyderabad Penal Code.

Forest officers to be deemed to be Government servants.

77. No suit shall lie against a Government servant for anything done by him in good faith under this Act.

Indemnity for acts done in good faith.

78. Without the permission in writing of the Government no Forest officer shall, as principal or agent, trade in timber or other forest-produce, or have any sort of connection with lease of any forest or with contract for managing forest in or outside H. E. H. the Nizam's Dominions.

Forest officers prohibited to trade.

قانون صحرا-نشان (۲۱) ۱۳۵۵ھ

۴۶ دفعہ۔ عہدہ داران صحرا سرکاری ملازم متصور ہوں گے۔

صحرا مجموعہ تحزیرات ممالک محروسہ سرکار عالی کے مفہوم میں سرکاری ملازم متصور ہوں گے۔

۴۷ دفعہ۔ نیک نیتی سے کئے ہوئے افعال کی حفاظت۔ کسی سرکاری ملازم کے خلاف ایسے کسی فعل کے بابت جو وہ قانون ہذا کے تحت نیک نیتی سے کرے کوئی ہاش نہیں کر سکے گی۔

۴۸ دفعہ۔ عہدہ داران صحرا کو تجارت کی ممانعت۔ سرکار عالی کی تحریری اجازت بغیر کوئی عہدہ دار صحرا بہ حیثیت مالک یا کارندہ چوبیسہ یا دیگر میدان و اراضی کی تجارت نہ کرے گا۔ اور نہ اندرون یا بیرون ممالک محروسہ سرکار عالی

CHAPTER XIII.

Bye - laws.

79. The Government may make
Additional rules in the following
power to matters :—
make rules,

(a) prescribing and limiting the
powers of any Forest officer under this
Act ;

(b) manner to reward officers
and informers ;

(c) preservation, growing and
removal of trees, timber and forest-
produce belonging to the Government;

قانون صحرا - نشان (۱۲) ۱۳۵۵
کسی صحرا کے ٹپہ یا انتظام صحرا
کے عہدے کسی قسم کا تعلق رکھے گا۔

باب ۱۳
عینی قواعد۔

قواعد مرتب کرنے کا دفعہ ۷۹۔
مزید اختیار۔
سسرکار عالی حرب
ذیل امور کے متعلق قواعد مرتب
کر سکیں گے۔

(۲ دفعہ)۔ قانون ہذا کے
تحت کسی عہدہ دار صحرا کے اختیار
کا مقررہ اور منحین کرنا۔

(ب)۔ عہدہ داروں اور خبروں
کے انعام کا طریقہ۔

(ج)۔ ان درختوں - چوبینہ اور
پیداوار صحرا کی حفاظت اور کاشت

(d) generally for carrying out the provisions of this Act.

80. Any person contravening any rule made under this Act for contravention of which no special penalty is fixed shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or fine which may extend to five hundred rupees, or both.

قانون محسراتان (۱۲) ۱۳۵۵
اور منتقلی کے متعلق احکام جو کٹر عالی
کی ملکہ ہوں۔

(د) بالعموم قانون ہذا کے
احکام کو روبہ عمل لانے کے متعلق احکام۔

قواعد کے خلاف ورزی کی
سزا۔
کوئی شخص جو

قانون ہذا کے تحت مرتبہ کسی ایسے
قاعدہ کی خلاف ورزی کرے
جس کے لئے کوئی خاص سزا مقرر
نہ کی گئی ہو تو اس کو قید کی سزا
دی جائے گی۔ جس کی میعاد ایک
مہینہ تک ہو سکے گی یا جرمانہ
کی جس کی مقدار پانچ سو روپیہ تک
ہو سکے گی یا دونوں سزائیں دو ہی
جائیں گی۔

CHAPTER XIV.

Miscellaneous.

81. All amounts payable to the Government under this Act, or under any rule made under this Act, or on account of the price of any forest-produce, or of expenses incurred in carrying out the provisions of this Act in respect of such forest-produce, shall if not paid in time, be recovered under the law for the time being in force as if it were an arrear of land revenue.

82. (1) When any money is payable as aforesaid for or in respect of any forest-produce, the amount shall be deemed to be a first charge on such forest-

Lien on forest-produce for money.

باب
متفرق۔

دفعہ ۸۱۔ رقوم کی وصولی جو سرکار عالی کو واجب الادا ہوں۔ تمام رقومات جو قانون ہذا کے تحت یا کسی ایسے قاعدہ کے تحت جو قانون ہذا کے تحت مرتب کیا گیا ہو یا جو کسی پیداوار صحرا کی قیمت کے متعلق یا قانون ہذا کے احکام کو رو بہ عمل لانے کے لئے ایسے پیداوار صحرا کی نسبت عائد شدہ اخراجات کے متعلق سرکار عالی کو واجب الادا ہوں وقت پر ادا نہ کئے جانے کی صورت میں یہ موجب قانون نافذ الوقت مشن بقایا لے ماگزار می وصول کئے جائیں گے۔

دفعہ ۸۲۔ (۱) رقوم کی ادائیگی تک پیداوار صحرا کو قبضہ میں رکھنا۔ جب جب مندرجہ

(Translation)

produce, and such forest-produce may be kept in possession by a Forest officer until such amount has been paid.

(2) : If such amount is not paid in time, the Assistant Conservator of Forest may sell such forest-produce by auction and such amount shall be first deducted from the sale-proceeds.

(3) If there be any surplus and the person entitled thereto does not claim it within three months from the date of the sale, the amount shall be forfeited to the Government.

ذیل صحرا-نشان (۲)

کسی پیداوار صحرا کے لئے یا
اوس کے متعلق کوئی رقم واجب
الاداء نہ ہو وہ رقم اوس پیداوار
صحرا پر مقدم مواخذہ تصور کی جائے
گی۔ اور عہدہ دار صحرا اوس
پیداوار صحرا کو اوس وقت تک
اپنے قبضہ میں رکھ سکے گا۔ جب تک
کہ رقم مذکور ادا نہ ہو جائے۔

(۲)۔ اگر ایسی رقم بروقت

ادا نہ کی جائے تو مددگار ناظم
صحرا ایسے پیداوار صحرا کو بذریعہ
نیلام فروخت کر سکے گا۔ اور زرخش سے
ایسی رقم پہلے وضع کی جائے گی۔

(۳)۔ اگر کچھ رقم باقی رہے

اور وہ شخص جو اوس کا مستحق ہوتا رہے
فروخت سے تین مہینے کے اندر
اوس کا مطالبہ نہ کرے تو وہ

83. Whenever it appears to the Government that any land is required for any purposes of this Act, such land shall be deemed to be needed for Government purposes or public benefit within the meaning of section 3 of the Land Acquisition Act of 1309 F.

Recovery of amount due under agreement.

84. When any person, in compliance with any provision of this Act, or with rules made thereunder, agrees by any agreement or instrument to perform any

قانون صحرا نشان زمین
رقم بحق سرکار عالی جمع کی جائے گی۔

دفعہ ۸۳۔ قانون ہذا کی رو سے جو اراضی مطلوب ہوا وہ کسی متعلق تصور ہو گا کہ وہ قانون حصول اراضی کی رو سے رفاہ عام کے لئے مطلوب ہے۔

کے کسی اغراض کے لئے کسی اور ارضی کی ضرورت ہے تو ایسی اراضی کی نسبت یہ متصور ہو گا کہ وہ قانون حصول اراضی بابت ۱۳۰۹ء کی دفعہ ۳ کے مفہوم میں اغراض سرکاری یا رفاہ عام کے لئے مطلوب ہے۔

دفعہ ۸۴۔ افسران نامہ کے تحت واجب الادا رقم کی وصولی جب کوئی شخص قانون ہذا کے کسی حکم کے یا اوس کے تحت مرتبہ قواعد کی متابعت میں کسی افسران نامہ یا دستاویز کے ذریعہ کوئی قرض انجام دینے

1355 F: HYD. ACT II] Forest
(Translation)

duty or do any act, or covenants by any agreement or instrument that he, or his servants and agents will abstain from any act, the whole sum mentioned in such agreement or instrument payable in case of a breach of the conditions thereof shall, notwithstanding anything in section 72 of the Contract Act, be recovered from that person in case of breach as if it were an arrear of land revenue.

تاون صحرا نشان (۲) ۱۳۵۵ھ

یا کوئی فعل کرنے کا اقرار کرے
یا کسی اقرار نامہ یا دستاویز
کے ذریعہ معاہدہ کرے کہ وہ یا
اس کے ملازم اور کارندے کسی
فعل سے احتراز کریں گے تو ایسے
اقرار نامہ یا دستاویز کی مندرجہ
پوری رقم جو اس کے شرائط
کی خلاف ورزی کی صورت میں
قابل ادائی ہو قانون معاہدہ کی
دفعہ ۷۲ کے کسی حکم کے باوجود
فلاٹ ورزی پر اس شخص سے
مثل بقایا مالگزار ہی وصول کی جائے گی۔

85. The Forest Act No. I of 1326
Fasli, is hereby repealed;
Repeal and saving. but the rules made, the
acts done or action taken

تینچ اور استثناء۔ دفعہ ۸۵۔
قانون صحرا نشان (۱)، بابہ ۳۲۶
ذریعہ ہذا منسوخ کیا جاتا ہے۔ لیکن
قبل نفاذ قانون ہذا سابقہ احکام
کی رو سے جو قواعد مرتب کئے گئے
ہوں جو افعال انجام دے گئے ہوں
یا کارروائیاں کی گئی ہوں ان کے

Forest [1355 F : HYD. ACT II
(Translation)

before the commencement of this Act under the previous provisions shall, so far as they are consistent with this Act, be deemed to have been made, done or taken in exercise of powers conferred by or under this Act.

قانون صحرا۔ تثنان (۲) ۱۳۵۵ھ

متعلق جہاں تک کہ وہ قانون ہذا
کے مطابق ہوں یہ متصور ہوگا کہ یہ
نفاذ ان اختیارات کے جو قانون
ہذا کے ذریعہ یا اس کے تحت حاصل
ہیں وہ قواعد مرتب کیے گئے۔ انحال انجام
دیے گئے یا کارروائیاں کی گئی ہیں۔